

GELSYS M. GARCÍA LORENZO

Las 2000  
NUEVAS

**PALABRAS**

del ESPAÑOL

SEGÚN  
LOS ACADÉMICOS  
DE LA LENGUA

OBERON

Las 2000  
NUEVAS

**PALABRAS**

del ESPAÑOL

SEGÚN  
LOS ACADÉMICOS  
DE LA LENGUA



GELSYS M. GARCÍA LORENZO

Las 2000  
NUEVAS

**PALABRAS**

del ESPAÑOL

SEGÚN  
LOS ACADÉMICOS  
DE LA LENGUA

OBERON

REVISIÓN: Yohana Beatriz Martínez Abreu

MAQUETACIÓN: OkDesignforLife.com

RESPONSABLE EDITORIAL: Eugenio Tuya Feijó

DISEÑO DE CUBIERTA: Celia Antón Santos

Reservados todos los derechos. El contenido de esta obra está protegido por la Ley, que establece penas de prisión y/o multas, además de las correspondientes indemnizaciones por daños y perjuicios, para quienes reprodujeren, plagiaran, distribuyeren o comunicaren públicamente, en todo o en parte, una obra literaria, artística o científica, o su transformación, interpretación o ejecución artística fijada en cualquier tipo de soporte o comunicada a través de cualquier medio, sin la preceptiva autorización.

Edición española:

© EDICIONES ANAYA MULTIMEDIA (GRUPO ANAYA, S. A.), 2025

Valentín Beato, 21. 28037 Madrid

Depósito legal: M-22895-2024

ISBN: 978-84-415-5136-7

Impreso en España



## Agradecimientos

Me gustaría comenzar agradeciendo a todos mis alumnos, junto a los que durante tantos años en Madrid dediqué muchísimas horas a desarmar y a entender el *Diccionario de la lengua española*. Gracias por todo lo aprendido. No quiero escribir nombres aquí porque no hay espacio suficiente y no quiero que haya omisiones. Gracias por hacerme una mejor filóloga.

A mis profesores, que en el ya lejano 2005 me abrieron las puertas a la ciudad letrada.

A Jorge Dueñas Lerín, profesor de la Universidad Politécnica de Madrid, por toda su ayuda para sistematizar los datos de la «a» a la «e» de la versión 23.8 del *DLE* y en los últimos meses de este proyecto.

A mi familia, en especial a mis padres Gladys y Roberto. A toda mi familia en general.

A mi editor Eugenio Tuya, por nuevamente emprender una aventura libresca, por sus ideas que han hecho este libro muchísimo más ameno, por los innumerables proyectos y por el cariño.

A José Carlos, por el laborioso trabajo con la maqueta y la infinita paciencia con todas las correcciones. Y a Celia Antón, por considerar todas mis ideas, incluidas las descabelladas, y darles forma en la cubierta de este libro.

A Yohana Beatriz Martínez, por su mirada lingüística que siempre complementa y amplía, por todos los matices y por toda la comida mexicana y los helados en Santa Mónica que antecedieron a estas páginas. Y por su amistad, una de mis mayores suertes.

A Marisa, Marisi, Ade y Edilberto †, porque en su empresa-familia se comenzaron a gestar estas páginas.

A los seguidores de mi cuenta @OrtografíaAnaya, que a pesar de mis ausencias siguen presentes.

## Sobre la autora

Gelsys M. García es doctora en Filología Hispánica por la Universidad Complutense de Madrid (2016). Tiene un máster en ELE por la UCM (2015) y otro máster por la Universidad Francisco de Vitoria (2017). Se desempeña como profesora en la Universidad de California en Los Ángeles (UCLA). Ha publicado *Ortografía ilustrada. El libro para mejorar la escritura* (Anaya Multimedia) que en menos de un año agotó su primera edición y que ya se halla en la Biblioteca del Congreso de Estados Unidos, en la Biblioteca Nacional de España y en varias prestigiosas universidades. Es autora de los volúmenes *Anuncia Freud a María* (Países Bajos), *La Revolución y sus perros* (Países Bajos), entre otros. La Biblioteca del Congreso de Estados Unidos la incluyó en su catálogo de autores en 2007 (<http://bit.ly/38tPpG5>). En Facebook, Instagram y X (antes Twitter) enseña ortografía y responde dudas en los perfiles @OrtografíaAnaya.

# Contenidos

<b>Introducción</b>	<b>9</b>
<b>Capítulo 1. Una mirada gramatical</b>	<b>13</b>
Hasta los académicos de la lengua se equivocan.	
Errores de acentuación en el diccionario	14
«Bfo», «bot», «finde»... Los nuevos y populares acortamientos	20
Del «baasismo» a la «ultraactividad». Las dobles vocales	24
De «aló» a «¡zasca!». Nuevas interjecciones y onomatopeyas	27
De la «ayudamemoria» al «sanjacobo». Palabras juntas y separadas	30
155 nuevos verbos del español	32
Palabras con guion	36
Del vasco al yidis. Vocablos con «k»	39
Términos con «ze» y «zi»	43
Dobles escrituras	46
Nuevas acepciones	53
Descansad en paz. Palabras que han muerto	59
Sobre «cazamariposas» y «macrodatos». Los plurales	64
«COVID» y las nuevas siglas del diccionario	69
<b>Capítulo 2. Los temas más populares del diccionario</b>	<b>73</b>
Hablemos de toros y de los nuevos animales en el diccionario	74
Del «albiazul» al «versicolor». Un recorrido cromático	79
Novedades deportivas	82
Ajuste de cuentas de algunos sexismos históricos. El feminismo gana espacio en el diccionario	86
Del «agiotismo» a la «tercerización». La economía	95
A la mesa con los académicos	99
Marcas y famosos. Momento de celebridades en el diccionario	105
Los ingenieros del caos. Tecnicismos de la política	110
La tecnología del siglo XXI	115
La química	121
También hay palabras para los hipocondriacos. Tecnicismos biomédicos	128
El arte	136
La mamitis y el poliamor. Términos modernillos	143
Del cristianismo al candomblé. Las religiones en el diccionario	148

<b>Capítulo 3. Una mirada geográfica</b>	<b>153</b>
«Albondigón», «crepa», «dona»... Un recorrido por los americanismos	154
«Agilipollar», «choni», «pibón»... El español de España triunfa entre los académicos	164
«Accesar», «baipasear»... El <i>espanglish</i> gana terreno	170
Amá, ¡cómo se habla en la calle! Los coloquialismos	177
De la cultura <i>amish</i> al Yom Kipur. Un repaso por los extranjerismos que se cuelan en el español	182
<i>Annus horribilis</i> . De cuando los académicos incluyeron palabras del latín en 2019 que anticipaban lo que iba a pasar en 2020	189
Dime de dónde eres y te diré cuál es tu gentilicio	193
Atlas de las nuevas palabras	197
<b>Capítulo 4. Palabras prefijadas</b>	<b>201</b>
¿A favor o en contra?	202
Nuevas palabras con prefijos	206
¿«Hiperinmune» o «hipercrisis»? ¿Cuál no está en el diccionario?	
Los prefijos de cantidad	211
No es no: los prefijos de negación	215
Las nuevas palabras con prefijos científicos	220
¿«Cibersexo» o «ciberdelito»? ¿Cuál no está en el diccionario?	
Los prefijos relacionados con la tecnología	223
<b>Capítulo 5. Los sufijos</b>	<b>227</b>
Los nuevos adverbios terminados en «-mente»	228
«Casoplón», «panchito», «reinona»... Aumentativos y diminutivos	231
Las nuevas fobias	236
«Edadismo», «hembrismo», «transhumanismo»... Los ismos	241
¿Por qué estas palabras no estaban en el diccionario? ¿Por qué?	
Voces terminadas en «-ble», «-ción», «-dad», «-miento» y «-nte»	244
«Ciberartista», «ecofeminista», «wikipedista»...	
Los vocablos terminados en «-ista»	249
<b>Capítulo 6. Todas las nuevas palabras</b>	<b>253</b>
Palabras anunciadas por la RAE desde 2017 hasta 2023	254
Las 2000 nuevas palabras del español	266
Nuevas palabras incluidas en el diccionario en 2024	278
Palabras que no están en el diccionario	284
El nuevo diccionario que verá la luz en 2026	287
<b>Respuestas</b>	<b>290</b>

# Introducción

**L**as 2000 nuevas palabras del español documenta los vocablos que se han incorporado al *Diccionario de la lengua española (DLE)* en la última década. Desde 2017 y hasta 2024 la Real Academia Española (RAE) anuncia al final del año que ha introducido nuevas voces en el diccionario. En 2017 dieron a conocer solo 62 palabras, en 2018 unas 134, en 2019 unas 128, en 2020 unas 152, en 2021 unas 129, en 2022 unas 116, en 2023 solo 74 y en 2024 unas 115. En total, desde 2017 hasta 2024 únicamente hemos conocido 910 vocablos, cuando se hace evidente que se han incluido muchos más (al menos el doble). Podríamos afirmar que por cada palabra que la RAE revela hay otra que nos oculta o que no publicita. Existen más de 2000 nuevas en el diccionario y esas son las que recoge este libro.

Pero ¿de dónde sale esa lista si la RAE solo ha dado a conocer 910? Gracias al análisis comparativo entre la edición impresa del *DLE* de 2014 (versión 23.0) y las versiones digitales 23.1 a 23.8 disponibles en línea he conseguido rastrear los principales cambios en cuanto a léxico hechos en el *DLE*. El resultado de esta investigación es un trabajo independiente por completo y basado en información y bases de datos de acceso público de las webs de la RAE y la ASALE (Asociación de Academias de la Lengua Española).

El mayor mérito de esta obra es que recopila y analiza datos que no se han sistematizado en ningún sitio o web de la RAE que sea de acceso público y que esté abierto a consulta. Esta lista no ha sido proporcionada directamente por la RAE ni está disponible de forma integral en sus archivos, ya sean digitales o físicos (al menos no lo ha estado entre 2017 y 2024). Lo que encontrarás aquí no proviene de un acceso especial a documentos privados de los académicos ni a información que puedas

encontrar con una simple búsqueda en Google o preguntándoles a ChatGPT o a Gemini, sino del fruto de un trabajo independiente, basado en fuentes públicas y en una dedicación minuciosa.

Para reunir estas 2000 palabras la metodología empleada consistió en una búsqueda manual, exhaustiva y detallada que recopiló cada año desde 2017 hasta 2024 un corpus de casi 100 000 lemas en línea y su comparación directa con los 93 111 lemas de la edición impresa. Este proceso requirió miles de consultas en la web <https://dle.rae.es/>. En particular, trabajé con el criterio «Empieza por...», una herramienta del *DLE* que limita cada consulta a un máximo de 40 términos (a partir de 2024 a un máximo de 200), lo que me llevó a realizar cientos de búsquedas para cada letra y para obtener las casi 100 000 entradas del diccionario.

La información referente a las modificaciones del diccionario ha sido exigua también en los volúmenes que los académicos publican desde 2020 y en los que dan cuenta de todo el trabajo institucional y nos informan de las novedades de nuestro idioma. No hay datos precisos ni una lista completa de las nuevas palabras incluidas en el *DLE* ni en *Crónica de la lengua española 2020* (páginas 69-138), *Crónica de la lengua española 2021* (páginas 527-536), *Crónica de la lengua española 2022-2023* (páginas 924-928) ni en *Crónica de la lengua española 2023-2024* (página 250).

El 10 de diciembre de 2024 el presidente de la RAE, Santiago Muñoz Machado, anunció que la edición 23.8 era la última actualización del diccionario académico publicado en 2014. De manera que ahora solo queda esperar a finales de 2026 para conocer el nuevo diccionario: la 24.<sup>a</sup> edición. Así, el volumen que tienes entre tus manos recopila todo lo que ha pasado con la vigesimotercera edición del diccionario entre 2014 y 2026 (cuando verá la luz la vigesimocuarta). Es un testimonio de 12 años de nuevos vocablos en la lengua española. Nos queda esperar hasta la Navidad de 2026 para conocer la vigesimocuarta edición del *DLE* y para que se hagan cambios en el gran diccionario de nuestra lengua.

En este libro solamente se abordan las nuevas palabras incluidas en el *DLE*. No se hace una lista exhaustiva de todas las nuevas acepciones ni se mencionan las correcciones y enmiendas hechas al diccionario ya sea de etimologías o erratas de escritura o cambios en las definiciones. Tampoco se analizan las adiciones de formas complejas (como «seminario web», «tormenta de ideas», «vino tempranillo»...). No encontrarás tampoco referencias a voces que antes figuraban juntas que ahora se han transformado en más de una entrada, como «parabolano/a» que ha pasado a ser «parabolano<sup>1</sup>» y «parabolano/a<sup>2</sup>» (con los mismos significados que en el diccionario de 2014). En el presente volumen solo

hallarás nuevas palabras que no estaban en el diccionario, como «faraona» (que increíblemente nunca había figurado en el *DLE* hasta el año 2020) o como «*queer*» y «coca cola» o «cocacola» (adicionadas en 2024).

¿Por qué llamarlas «nuevas»? Lo son porque nunca antes habían estado en el diccionario, pero no porque sean todas neologismos. Y ¿cómo llegan estas nuevas palabras? El proceso de selección es un trabajo conjunto de la RAE y la ASALE que requiere la aprobación no solo del término nuevo, sino también de su definición y etimología. Algo que a veces puede tomar años. Los vocablos que se incorporan al *DLE* parten de las propias recomendaciones de los académicos y de las sugerencias de entidades, organizaciones o de los hablantes, quienes pueden dirigir sus comentarios a la Unidad Interactiva del Diccionario (<https://www.rae.es/formulario-de-la-unidad-interactiva-del-diccionario>).

El *Diccionario de la lengua española* no solo recibe mensualmente 100 millones de consultas, sino que —como resultado de un acuerdo de colaboración en el marco del proyecto Lengua Española e Inteligencia Artificial (LEIA)— desde 2023 también se halla integrado en el buscador y teclado de Google para Android (Gboard). Asimismo, el *DLE* es un libro vital no solo para los lexicógrafos, sino para el público en general que lo toma como la máxima autoridad en cuanto a léxico. Sin olvidarnos de que estamos ante un lexicón con siglos de historia, cuyo precedente es el *Diccionario de autoridades* (1726-1739) y que desde 1780 ha ido evolucionando, incluyendo y borrando vocablos según los tiempos.

Todos los análisis y los capítulos del 1 al 5 de este libro solo se han hecho con el corpus de palabras incorporadas al diccionario hasta 2023. Las últimas adiciones, las de 2024, únicamente aparecen en el capítulo 6.

No olvides que el diccionario está en constante evolución. Algunos términos que mencioné en mis libros *Ortografía ilustrada* (2020) y *100 secretos ortográficos* (2021) han entrado al *DLE* en los últimos tres años, así que espero que muchos de los que hay en estas páginas y que aún no figuren en el diccionario en 2025 o 2026 estén en la edición que circulará en 2027.

Otro mérito del presente volumen es su invitación a interactuar con los contenidos explicados. Podrás poner en práctica lo visto en cada acápite gracias a ejercicios tipo test, cuyas respuestas se encuentran en las páginas finales. Espero que disfrutes *Las 2000 nuevas palabras del español* y te sumerjas en el fascinante viaje de cada vocablo aquí recopilado, en este testimonio de la evolución de nuestra lengua y del diccionario más importante para los hispanohablantes.

## Convenciones usadas en este libro

1. **Asterisco (\*)**: Destaca las notas al pie.
2. **Comillas angulares («»)**: Indican citas textuales, así como destacan la función metalingüística, como al referirnos al vocablo «lluvia». De esta forma, siempre que hablo de una palabra, uso las comillas (excepto cuando esa voz ya esté destacada en negritas o con sangrado especial o cuando se trata de listas de palabras).
3. **Comillas simples (‘’)**: Se han empleado, como prescribe la RAE, para indicar las definiciones de las palabras. Cuando se define alguna voz en el cuerpo del texto, simplemente se indica su significado con esta convención. Cuando se define un vocablo destacado en negritas, no se usan las comillas simples.
4. **Igual a (=)**: Las palabras con idénticos o similares significados, así como las dobles y triples escrituras, se han destacado con el signo igual a (=) solamente en el acápite dedicado en específico a las dobles escrituras. En el resto del libro se señala la doble escritura con la conjunción «y», como en «muesli» y «musli».
5. **Barra (/)**: Indica la alternancia de género: masculino y femenino, principalmente, como en «obispo/a».
6. **Cursivas**: La letra *cursiva* (inclinada a la derecha) solamente resalta los extranjerismos y todas aquellas expresiones que la RAE indica que deben destacarse de esta forma (como los títulos de libros y obras, por ejemplo). Asimismo, cuando en mi discurso intento ser irónica, he recurrido también a las cursivas.
7. **Negritas**: Títulos y subtítulos aparecen destacados en **negritas**, así como las palabras que forman parte de listas con viñetas o con sangrado especial.
8. **Números volados**: Señalan las diferentes definiciones y se han utilizado según aparecen en el *DLE*. Así, el número voladito en «bóxer<sup>2</sup>» se refiere a la segunda definición de esta palabra, ‘una raza de perros’ (en contraposición a «bóxer<sup>1</sup>», ‘calzoncillo’, etc.).

En cuanto a las etimologías, he seguido las indicadas por los académicos en el *DLE*, a pesar de que algunas de ellas podrían ser discutibles. Sobre los significados quiero destacar que en este libro se han consultado los que recoge el propio *DLE*, para seguir el consenso académico panhispánico. Todas las definiciones del presente volumen no son un cortapega, sino creaciones propias que se han cotejado e inspirado en las que ofrecen los académicos en su *Diccionario de la lengua española*, 23.<sup>a</sup> ed., [versión 23.8 en línea]. <<https://dle.rae.es>> [1/1/2025].

## CAPÍTULO 1

# Una mirada gramatical

# Hasta los académicos de la lengua se equivocan

## Errores de acentuación en el diccionario

**E**l 23 de septiembre de 1999 la NASA perdió el contacto con su costosa sonda espacial Mars Climate Orbiter. Un simple error de conversión entre unidades imperiales (usadas en Estados Unidos) y unidades métricas (utilizadas por el resto del mundo) había provocado la explosión de la sonda espacial. El equipo que había diseñado el *software* de la nave empleó la unidad física libra-fuerza para medir la fuerza del empuje de los motores de corrección de trayectoria. Sin embargo, el equipo de la NASA esperaba que esos datos estuvieran en otra unidad de fuerza: el *newton*. La nave había costado unos 300 millones de euros.

La historia de la humanidad está llena de pifias, errores, malentendidos, equivocaciones, inexactitudes, fallos, confusiones... Ya lo dice la máxima latina: «*Errare humanum est*». Nadie se libra del error. Ni siquiera la RAE y los prestigiosos académicos de la lengua, cuyos errores no cuestan millones de euros ni destruyen sondas espaciales.

Las unidades de medida son indispensables para cualquier cálculo, y así mismo lo son las tildes para la pronunciación de las palabras. De hecho, es posible que tuvieras una maestra o profesora obsesionada con las tildes y que siempre amenazaba con suspenderte si te faltaban 4 o 5 o más tildes en el examen. ¿Qué diría esa señora hoy si supiera que hasta los académicos de la lengua se olvidan de las tildes?

En 2014 la RAE y la ASALE publicaron la flamante nueva edición del *Diccionario de la lengua española*. ¿Y sabes qué errores de acentuación había allí?

En la página 1202 aparecía sin tilde un vocablo con hiato: «hulahula» (lo correcto es «hulahúla»). Y otros cinco errores más de acentuación se referían a vocablos cuya tilde no reflejaba la pronunciación real de la palabra. Así, en la página 481 se leía «céndea» (lo correcto es «cendea»); en la 1105 «giroflé» o «jiroflé» (en lugar de «girofle» o «jiofle»); en la página 1962 «salsamentaría» (lo correcto es «salsamentaria») y en la 2164 «travelín» (en lugar de «trávelin»). ¿Qué diría nuestra profesora de esto?

Sí, los académicos también cometen errores de acentuación. ¡Son humanos!

Ya antes de 2014 habían corregido muchos errores, por ejemplo, el de acentuar los monosílabos como «guion», «truhan» y las formas verbales del pretérito perfecto simple («vio», «fue», «fui», «crio», «rio»...).

### ¿Qué palabra está correctamente acentuada según los académicos de la lengua?

1.	Diada	
2.	Estadío	
3.	Decagramo	
4.	Paralelógramo	
5.	Centígramo	
6.	Travelín	
7.	Cortén	
8.	Ávaro	
9.	Nóvel	
10.	Distopia	

Triada	
Futbol	
Decígramo	
Kilógramo	
Centígrado	
Guion	
Mísil	
Sinergia	
Truhan	
Ti	

### Nuevas acentuaciones en el *DLE*

**Cendea:** Esta palabra, que se usa en Navarra y se refiere a la congregación de varios pueblos que componen un ayuntamiento, antes era esdrújula y se acentuaba en la «e». Ahora no.

**Hulahúla:** Este término tiene doble escritura: puede ser también «hula-hula». Hace referencia a un juego con un aro y tiene que llevar tilde en la «u» porque hay un hiato. Originalmente, los académicos

decidieron que se escribiese como casi todos los vocablos con guion: con y sin él; pero al formar la palabra sin guion se olvidaron de la tilde.

**Jirofle y girofle:** Este vocablo, que alude a un árbol tropical, antes era agudo y se acentuaba en la «e». Ahora no.

**Salsamentaria:** Originalmente se acentuaba en la «i»: «salsamentaría». Esto es un error que no se corresponde con la pronunciación real de la palabra. Ahora se prefiere la forma con acento prosódico en la «a». «Salsamentaria» es el nombre que se le da en Colombia a un establecimiento donde se venden embutidos y carnes saladas.

**Trávelin:** Tipo de movimiento de cámara en el que esta se desplaza suavemente a lo largo de una trayectoria para acercarse o alejarse de un objeto o personaje, para seguir a un actor mientras camina, revelar información de la escena de manera gradual... En el diccionario de 2014 apareció la forma aguda «travelín», que fue sustituida, y ahora figura la que en realidad se usa: «trávelin» (esdrújula).

A partir de ahora, no te sientas mal si se te olvida una tilde, hasta a los académicos se les va alguna de vez en cuando.

En cuanto a la acentuación, otras novedades fueron la inclusión de dobles escrituras. La doble acentuación puede ser dialectal y relacionarse con la zona geográfica. Sin embargo, es un fenómeno más amplio. También refleja vacilaciones y dudas de los hablantes o se remonta al latín y al griego y a la historia de la lengua. Existen terminaciones que aceptan la doble acentuación, como «-mancia» y «-mancía», «-plejía» y «-plejía», «-scopia» y «-scopía»... Otras muchas palabras no siguen ninguna regla.

## Nuevas palabras con doble acentuación en el *DLE*

**Anámnesis:** Historia clínica. Evocación de recuerdos. También es correcta «anamnesis».

**Arabigoandaluz/a y arábigo-andaluz/a:** Relativo a la cultura, arte o literatura andalusíes.

**Baciloscopia y baciloscopía:** Procedimiento médico.

**Bambara y bámbara:** Relativo a un grupo étnico de África localizado principalmente en Mali.

**Bitcoin y bitcóiin:** Criptomoneda.

**Catoptroscopia:** Estudio del cuerpo gracias a imágenes formadas por la reflexión en espejos o superficies reflectantes. En el diccionario ya figuraba la forma «catoptroscopia» (sin tilde y sin hiato). Los académicos de la lengua han enmendado este lema y han aplicado la regla de la doble acentuación para las palabras terminadas en «-scopia» o «-scopía».

**Corten y cortén:** Tipo de acero resistente a la corrosión y a la intemperie. Al referirnos a este material, por tanto, podemos llamarlo «acero corten» o «acero cortén». Sin tilde («corten»), también es una forma conjugada del verbo «cortar», pero esa no es la que figura en el diccionario en un lema.

**Ecumene:** Conjunto del mundo habitado o conocido en un determinado momento histórico. Ya la forma acentuada («ecúmene») aparecía en el diccionario desde hace tiempo.

**Estetoscopia:** Procedimiento médico de escuchar sonidos dentro del cuerpo, generalmente por medio de un estetoscopio. En el diccionario ya figuraba la forma «estetoscopia».

**Faina y fainá:** Torta de harina de garbanzos.

**Falafel y faláfel:** Bolas fritas hechas con garbanzos o habas.

**Histeroscopia e histeroscopia:** Procedimiento para examinar el interior del útero con un histeroscopio.

**Isobata:** Línea que en un mapa une los puntos de igual profundidad en océanos y mares. También se escribe como «isóbata».

**Kepis y kepí:** Gorra militar de visera redonda. También se escribe como «quepí» y «quepis».

**Mancia y mancia:** A pesar de que en el diccionario había varias voces con esta terminación, ahora también se considera una palabra: la mancia o mancia, referida al arte adivinatoria.

**Micrótopo:** Instrumento para cortar en láminas finas lo que se va a observar en el microscopio. Ya figuraba en el diccionario sin tilde: «microtopo».

**Milígramo:** El milígramo es una unidad de medida de masa en el sistema métrico decimal. La forma «milígramo» (esdrújula y con tilde) ahora figura en el diccionario y refleja un uso dialectal, específico del español de Chile.

**Mioclonia y mioclonía:** Movimiento involuntario y espasmódico de los músculos.

**Ortesis y órtesis:** Dispositivo médico.

**Paralelógramo:** Un paralelogramo es una figura geométrica con lados opuestos paralelos e iguales. La forma «paralelógramo» (esdrújula y con tilde) ahora figura en el diccionario y refleja un uso dialectal, específico del español de Chile.

**Plumeti y plumetí:** Tipo de tejido.

**Quinoa y quínoa:** Cereal.

**Redox y rédox:** Reacciones de reducción-oxidación.

**Sanduche, sánduche, sanguche y sánguche:** Formas usadas en Hispanoamérica para el vocablo «sándwich».

**Sharia y sharía:** Ley religiosa islámica.

**Tipói:** El tipoi o tipoy es una prenda de vestir. Ahora también aparece en el diccionario la escritura «tipói» (aguda y con tilde), que refleja un uso dialectal propio del español de Argentina y Paraguay.

**Triada:** Grupo de tres elementos. Se escribe también «tríada».\*

Asimismo, se eliminaba una doble acentuación, la del elemento químico «ástato», que ahora solo se escribe como «astato». Y para terminar de hablar de la acentuación no podía faltar «solo», probablemente la palabra más polémica y comentada en el siglo XXI. Esta es la tilde que más titulares de prensa ha acaparado desde 2010. Ilusos académicos que se atrevieron a entrometerse y a profanar la tilde del «solo». Como era de esperarse, esto iba a terminar en enfrentamientos (que, por suerte, no han sido cruentos) y en dos bandos: solotildistas y antisolotildistas.

De nuevo los ilusos académicos, cuando ya parecía que se calmaban las aguas, despertaron a la bestia. En marzo de 2023 reavivaron la polémica. Esta vez solamente los académicos querían decir que iban a cambiar la redacción de las normas sobre la acentuación de «solo» y a añadir una precisión: «a juicio del que escribe».

---

\* Aquí se ha adoptado la convención de presentar primero la palabra sin tilde y luego la que lleva acento gráfico (como «bitcoin» y «bitcói»), sin seguir la jerarquía del diccionario. Por ejemplo, en el caso de la criptomoneda, los académicos indican en el lema del *DLE* que la forma aguda y acentuada («bitcói») es la principal y dejan en segundo lugar la voz llana («bitcoin»). Sin embargo, en este acápite no he seguido dicha distinción de la RAE y he optado por homogeneizar las dobles acentuaciones en el siguiente orden: forma con tilde primero y, después, sin tilde.

¿Qué entendieron los medios de prensa y los solotildistas? Pues como siempre la desinformación corrió por las redes. Algunos llegaron a celebrar la reivindicación y el triunfo en esta contienda, pero ese no era el caso. Los ilusos académicos seguían afirmando lo que es sentido común para cualquier lingüista: «solo» no tiene que acentuarse cuando se emplea como adverbio y con el significado de ‘solamente’ o ‘únicamente’.

Los ilusos académicos —cuyo campo es la lingüística y no las tremebundas y movedizas pasiones humanas— volvieron a quedar en medio del debate, pero repitieron alto y claro que no hay vuelta atrás:

- a) *Es obligatorio escribir sin tilde el adverbio «solo» en contextos donde su empleo no entrañe riesgo de ambigüedad.*
- b) *Es optativo tildar el adverbio «solo» en contextos donde, a juicio del que escribe, su uso entrañe riesgo de ambigüedad.\**

El adverbio «solo» no se acentúa, excepto que haya ambigüedad en una expresión y que, a decisión del hablante (un solotildista, obviamente), este quiera poner esa tilde (ojo: poner esta tilde es optativo; el contexto casi siempre elimina y clarifica la ambigüedad). La tilde de «solo» únicamente hace más complejo el sistema ortográfico del español y es innecesaria. Además, su uso nos obligaría a aplicar la regla a otros adjetivos que, semejantes a «solo», también se comportan como adverbios. Por ejemplo, habría que aplicar la regla a «primero», «limpio», «sucio», «justo», «rápido», «lento», «lindo», «fuerte», «suave», «horrible»... que combinan un valor adverbial y otro adjetivo, como en «El defensa juega limpio» (‘limpiamente’) vs. «El defensa juega limpio» (‘aseado’).

En fin, si hay un signo ortográfico que da mucho de qué hablar es esa raya que llamamos tilde y, por supuesto, también nuestros ilusos y estimados/respetados académicos.

---

\* <https://www.rae.es/noticia/nota-informativa-sobre-la-tilde-en-solo> [1/1/2025].

# «Bío», «bot», «finde»...

## Los nuevos y populares acortamientos

**E**n 2011 dos estudiantes de doctorado de la Universidad de Cornell en Estados Unidos pusieron a conversar entre sí a dos chatbots. La conversación duró poco más de un minuto. Después de saludarse, los dos bots comenzaron a discutir. Uno de ellos negó ser un bot y dijo ser un unicornio. Como respuesta, el otro bot le preguntó si creía en Dios. El bot-unicornio respondió que no; mientras el otro dijo que sí, pero que no era cristiano. La primera conversación entre estos dos chatbots terminó siendo poesía: *No soy un bot, soy un unicornio.*

Los bots ya no son ciencia ficción. Hoy la pregunta que se hacía Hamlet parece redimensionarse. Ya no se trata del ser o no ser, sino de ¿bot o no bot? Cada vez es más difícil saber quién está detrás del otro lado de la pantalla. ¿Ser humano o bot? He ahí el nuevo dilema shakespeariano.

Y, por supuesto, el término «bot» es una de las 2000 nuevas palabras del diccionario. En específico, se considera un acortamiento.

Los acortamientos, como indica su nombre, son formas reducidas de palabras o frases. Pueden surgir de varias maneras, como al eliminar sílabas o letras al final o al principio de los vocablos. Usamos acortamientos todo el tiempo: «bot» (de «robot»), «tele» (para «televisión»), «profe» (para «profesor») y un largo etcétera. Estas expresiones son un claro ejemplo de economía del lenguaje: decimos más con menos.

## ¿Qué acortamiento figura en el *Diccionario de la lengua española*?

1.	Bot		Chatbot	
2.	Bío		Biblio	
3.	Porfa		Finde	
4.	Intro		Info	
5.	Insti		Uni	
6.	Ofi		Peque	
7.	Abu		Ma	
8.	Pelu		Mili	
9.	Promo		Secre	
10.	Depre		Tranqui	

### Nuevos acortamientos en el *DLE*

**Bío<sup>2</sup>:** Ya figuraba en el diccionario de 2014 la forma «bío<sup>1</sup>» referida a «biológico», pero ahora se incluye como acortamiento de «biografía». Es en especial muy útil en la era digital donde las biografías de redes sociales son comunes. Si miramos cuentas en Instagram y en otras redes, veremos que casi nadie acentúa esta palabra cuando escriben «Más info en la bío» o «Enlace en bío».

**Biopic:** Acortamiento del inglés «*biographical*» y de «*picture*». Película biográfica.

**Bot:** Derivado de «robot», refleja la creciente interacción con la tecnología automatizada y programas de inteligencia artificial. Es probablemente una de las palabras más usadas en la actualidad. Ya era una necesidad imperiosa contar con ella en el diccionario.

**Chuche:** Es un popular vocablo del habla cotidiana, especialmente entre niños y jóvenes, para referirse a las golosinas. Se halla en el diccionario como forma coloquial de «chuchería».

**Combo<sup>3</sup>:** Acortamiento del inglés «*combination*». Conjunto de productos o servicios ofrecidos juntos por un precio especial, comúnmente en el contexto de la comida rápida o promociones comerciales. Grupo

musical que interpreta música popular. Estas definiciones ya aparecían en el diccionario, pero en el lema «combo<sup>2</sup>», con una etimología diferente.

**Crono<sup>2</sup>:** En el diccionario de 2014 figuraba solo como acortamiento de «cronómetro». Ahora pasa a referirse también a la «prueba cronometrada», que en ciclismo y automovilismo es el nombre de la prueba contrarreloj.

**Electro<sup>2</sup>:** El vocablo «electro» aparecía en el diccionario de 2014 referido a una resina fósil. Ahora también es el acortamiento de «electrocardiograma», un término médico apocopado popularmente.

**Finde:** El acortamiento de «fin de semana» se ha colado en nuestras vidas. Es un término de uso cotidiano y familiar que ha ganado popularidad por su brevedad y simplicidad.

**Intro:** El acortamiento de «introducir» se usa para referirse a una tecla de dispositivos electrónicos (ordenadores, fundamentalmente), con la que podemos hacer varias acciones, como añadir una línea.

**Latino/a<sup>2</sup>:** Este vocablo ya estaba en el diccionario con múltiples acepciones. Ahora, además, se recoge como la abreviatura de «latinoamericano/a». En el contexto multicultural y globalizado en que vivimos esta palabra se ha puesto muy de moda.

**Ma:** Forma abreviada de «mamá». Es un vocablo emotivo y coloquial.

**Nica:** El acortamiento de «nicaragüense» simplifica la referencia a la nacionalidad, es más práctico y coloquial. Y es de gran uso.

**Pa:** Forma abreviada de «papá». Es un vocablo emotivo y coloquial.

**Retro<sup>2</sup>:** El acortamiento de «retrospectivo» se usa para describir estilos y objetos que evocan o imitan modas del pasado. «Retro» es muy popular en el ámbito de la moda, el diseño y la cultura pop.

**Segurata:** Acortamiento de «seguridad» más el sufijo jergal «-ata». Guardia de seguridad. Es un coloquialismo.

**Tex-mex:** Acortamiento del inglés «*Texan-Mexican*». Relativo a la cocina o cultura que fusiona elementos de México y del suroeste de Estados Unidos.

La inclusión de estos nuevos acortamientos en el diccionario refleja los cambios culturales, tecnológicos y sociales que están sucediendo en el mundo, aunque todavía quedan muchos más fuera del *DLE*. Hay más casos, sobre todo del registro de los jóvenes, que no figuran aún en el diccionario académico, como «bisa» (de «bisabuelo/a»), «celu» (de «[teléfono] celular»), «ciber» (de «cibercafé»), «compu» (de «computadora»), «córeo» o «coreo» (de «coreografía»), «deco» (de «decoración»), «depa» (de «departamento»), «díver» (de «divertido/a»), «facu» o «fácul» (de «facultad»), «ilu» (de «ilusión»), «info» (de «información»), «lipo» (de «liposucción»), «manifa» (de «manifestación»), «ofi» (de «oficina»), «pandi» (de «pandilla»), «pasti» (de «pastilla»), «pisci» (de «piscina»), «porsi» o «porsiaca» (de la expresión «por si acaso»), «promo» (de «promoción»), «prosti» (de «prostituto/a»), «prota» (de «protagonista»), «publi» (de «publicidad»), «refri» (de «refrigerador»), «resi» (de «residencia»), «rotu» (de «rotulador»), «tatu» (de «tatuaje»), «tranqui» (de «tranquilo/a»), «zapas» (de «zapatillas»)... Sorprende que un acortamiento muy usado como «porfa» todavía no haya llegado al *DLE*, como tampoco sus variantes «porfaplís», «porfi», «porfis» o «porfiplís». Veremos qué pasa en los próximos años.

# Del «baasismo» a la «ultraactividad»

## Las dobles vocales

Hace no mucho tiempo (un poco más de una década), si entrábamos a algunas páginas de la RAE, aparecía el típico mensaje que preguntaba si aceptábamos las *cookies*. ¿Qué era lo llamativo? Que en lugar de «*cookies*» los académicos nos pedían aceptar las «galletas». No sé si era hilarante o ridículo el mensaje. Lo cierto es que era difícil de entender porque para todos los hispanohablantes hay una clara distinción entre lo que es una *cookie* informática y lo que es una galleta.

Batallas similares han librado los académicos, que a veces se parecen al Quijote (tanto para bien como para mal, aunque en el caso del manchego la locura tenía su lógica explicación —valga el pleonasma—). Una batalla que sí ganaron fue la de «correo electrónico» vs. «*email*». Finalmente, ya no rechazamos decir «correo electrónico», y hoy conviven en paz tanto el anglicismo como la forma castellanizada.

Y después de la contienda contra las *cookies*, los académicos dieron su brazo a torcer y la incluyeron en 2023 en el diccionario. «*Cookie*» forma parte de la nómina de poquísimas palabras que en español se escriben con dobles vocales («aa», «ee», «ii», «oo», «uu»). La RAE y la ASALE tienen registradas unas 300 de estas en el *DLE*, en su mayoría adaptaciones de términos de otras lenguas o tecnicismos. Junto a «*cookie*» también han llegado una decena de nuevos vocablos con dobles vocales.

## ¿Qué palabra está correctamente escrita según los académicos de la lengua?

1.	Reevaluar		Remplazar	
2.	Nerlandés		Semiinscrito	
3.	Contraataque		Re-embolsar	
4.	Preveer		Proveer	
5.	Contrargumento		Preclampsia	
6.	Proominencia		Preeminencia	
7.	Antiinflamatorio		Chii	
8.	Antiincendios		Afrikaans	
9.	Cooperación		Re-establecer	
10.	Zoo		Chiíta	

## Nuevas palabras con dobles vocales en el *DLE*

**Baasismo y baazismo:** Doctrina o ideología (pan)árabe. Es un término de relevancia política e histórica en regiones específicas. Estas palabras y sus derivadas solamente se escriben con «aa»; no pueden escribirse con una sola «a».

**Baasista y baazista:** Partidario o seguidor del movimiento político conocido como baasismo o baazismo.

**Cookie:** Pequeño archivo de datos almacenado en el navegador del usuario por un sitio web, utilizado para recordar información sobre la visita.

**Feedback:** Retroalimentación o respuesta que se da sobre un producto, servicio o acción. Su inclusión en el *DLE* refleja su uso extendido en diversos contextos profesionales y educativos. Además del extranjerismo, los académicos han incluido la variante «retroalimentación», que también va ganando espacio y desplazando a «*feedback*» en algunos contextos.

**Poliinsaturado/a:** Este término químico, hasta ahora, solo se escribe con «ii».

**Preeclampsia:** Complicación del embarazo caracterizada por hipertensión y daño a órganos como el hígado y los riñones. Solamente puede escribirse con «ee».

**Preestablecer:** Establecer con anterioridad. Este término, hasta ahora, solo se escribe con «ee».

**Reestructurador/a:** Que reestructura, es decir, que organiza de nuevo. Este término, hasta ahora, solo se escribe con «ee».

**Semiinscrito:** La RAE y la ASALE añaden este tecnicismo al diccionario para explicar su significado en las matemáticas. Solamente se escribe con «ii».

**Sobreesfuerzo:** Esfuerzo excesivo. Siguiendo la regla general de la ortografía académica, como es una palabra formada por prefijación que no implica ninguna confusión, tiene doble escritura: con «ee» y con «e».

**Ultraactividad:** Duración de la vigencia de una norma legal después de haber sido derogada. Siguiendo la regla general de la ortografía académica, como es una palabra formada por prefijación que no implica ninguna confusión, tiene doble escritura: con «aa» y con «a».

Veamos si en próximas batallas los académicos salen airoso y no tienen otra vergonzosa derrota como la del combate de las *cookies*.\*

---

\* Me gustaría aclarar que los académicos muchas veces proponen opciones para los extranjerismos. No es realmente un combate. Son sugerencias para que los hablantes tomemos la decisión final. La última palabra la tenemos nosotros. No hay realmente vestiduras rasgadas en la RAE ni en la ASALE cuando preferimos usar «espóiler» en lugar de «destripamiento» o «destripe».

# De «aló» a «¡zasca!»

## Nuevas interjecciones y onomatopeyas

¿Sabías que en todos los países hispanohablantes no se responde al teléfono de la misma forma? En México, por ejemplo, lo más común es decir «¿Bueno?». En Cuba se dice más «Oigo». En América del Sur se escuchan «Hola» y «Aló». En la Península es frecuente usar «Diga» o «Dígame». En España y Puerto Rico se puede responder diciendo «Sí». Esto último no es lo más recomendable. La Policía española ha indicado que muchos estafadores aprovechan para grabar las voces, así que no es buena idea responder al teléfono con una palabra que sirve para dar consentimiento.

De todas estas formas, el popular «aló» hispanoamericano no aparecía en el diccionario. Finalmente, esta interjección figura en el *DLE*.

Onomatopeyas e interjecciones se ganan el premio a las palabras más expresivas de la lengua. Lo sorprendente es que algunas de ellas, a pesar de su extendido uso, no están en el diccionario de la lengua. Recordemos que las onomatopeyas son palabras que imitan sonidos naturales, mientras que las interjecciones expresan emociones y reacciones espontáneas o llaman la atención, entre otras funciones comunicativas. Ambas añaden color al lenguaje y además sirven para economizar: gracias a ellas transmitimos significados completos y emociones con una sola palabra o sonido.

## ¿Qué interjección u onomatopeya está en el *Diccionario de la lengua española*?

1.	Zasca	
2.	Aló	
3.	Muac	
4.	Hey	
5.	Chist	
6.	Bah	
7.	Guay	
8.	Wow	
9.	Yupi	
10.	Ajá	

Zaz	
Om	
Puaj	
Oops	
Sshh	
Ojú	
Okey	
Nanay	
Yey	
Jajaja	

### Nuevas onomatopeyas e interjecciones en el *DLE*

**Aló:** Esta interjección se utiliza principalmente en llamadas telefónicas para responder o llamar la atención del interlocutor. Su uso está muy extendido en el español de América.

**Arrorró, arrurrú y arrurú:** Esta onomatopeya es típica de las canciones de cuna para arrullar a los bebés. Su inclusión en el diccionario captura una tradición cultural y oral muy importante en el mundo hispanohablante.

**Chunda:** Es una onomatopeya que imita el sonido repetitivo y rítmico de ciertos estilos de música, especialmente de la electrónica o de fiesta. También se utiliza para referirse de manera despectiva a este tipo de música.

**Ey y hey:** Con esta interjección se llama la atención de alguien de manera informal. Otra voz bastante similar ya figuraba en el diccionario («uy» y «huy»). Solo faltaba incorporar «ey» o «hey», que ha llegado más tarde quizá por su origen anglosajón (del inglés «hey»), pero cuyo uso está ampliamente documentado en el español contemporáneo.

**Hijueputa:** Además de ser un término ofensivo para referirse a una mala persona, es una interjección usada en Colombia, Costa Rica y Honduras para expresar asombro o disgusto.

**Muac:** Ya en el *DLE* aparecía la forma «mua», ahora tenemos esta doble escritura para la onomatopeya que imita el sonido de un beso.

**Ras<sup>2</sup>:** Onomatopeya que representa el sonido de algo que se rasga o se rompe, como un papel, una tela o un material similar al ser estirado o desgarrado.

**Ris:** Esta palabra se introduce en el diccionario para explicar su significado en la expresión onomatopéyica «ris ras», que imita ruidos de roce, rasgado o acciones similares.

**Zasca:** Este vocablo se emplea también como sustantivo. Es una interjección que expresa que alguien ha sido refutado de manera contundente o ha recibido una respuesta inesperada y aguda. Imita el sonido de un golpe o de un movimiento brusco. Es un dialectalismo perteneciente al español de España.

Sorprende en esta lista que ese tan hispanoamericano «aló» no estuviera en el diccionario y que el tan hispánico «zasca» tampoco. Los académicos también se nos han puesto emotivos y han recogido esas expresiones más cotidianas y coloridas.

# De la «ayudamemoria» al «sanjacobo»

## Palabras juntas y separadas

Entre los hispanohablantes la comida es un tema muy serio. En la cocina española quizás el gran debate, con bandos incluidos, es el de la tortilla de patatas: con los sincebollistas y concebollistas enfrentados en una polémica *ad infinitum*. Hablar de comida a veces es casi como hablar de política en una cena familiar.

Otro de esos populares platos de la gastronomía española que está envuelto en polémica es el sanjacobo, que se asocia con el *cordón bleu*, los escalopes, los cachopos y los flamenquines. Su origen es incierto: una versión cuenta que se servía a los peregrinos del camino de Santiago y otra indica que al llevar cerdo se refiere al santo que le da nombre (que fue un acérrimo enemigo de judíos y musulmanes). Y no hablemos de las múltiples formas de prepararlo: con cerdo, pavo, pollo...

Como si los debates en torno a este plato no fueran muchos, también tenemos el dilema de cómo escribirlo. Los académicos salomónicamente decidieron que valían ambas escrituras: en un solo vocablo o en dos. Esto no es algo atípico: en español existen ciertas palabras y expresiones que pueden escribirse juntas o separadas (a veces con el mismo significado y otras veces no), algo que puede ser motivo de confusión en ocasiones. Así, tenemos «sino» y «si no», «sobre todo» y «sobretudo» y un largo etcétera. A esta lista de palabras que se escriben juntas y separadas se suman el sanjacobo —ese plato preferido de muchos niños— y otros vocablos.

## ¿Qué palabra está correctamente escrita según los académicos de la lengua?

1.	Donnadie		Amenudo	
2.	Doñanadie		Asíque	
3.	Pavoreal		Porciento	
4.	Encambio		Sanjacobo	
5.	Ayudamemoria		Agusto	
6.	Porfavors		Cumplemés	
7.	Enmedio		Sinnúmero	
8.	Sinembargo		Sinfin	
9.	Malhumor		Buenhumor	
10.	Infraganti		Perse	

## Nuevas palabras que se escriben juntas y separadas en el *DLE*

**Ayudamemoria y ayuda memoria:** Herramienta o recurso utilizado para recordar información. Es un vocablo ambiguo en cuanto al género: puede usarse como femenino o masculino.

**Be bop, bebop y be-bop:** Estilo de *jazz* caracterizado por tempos rápidos y complejidad armónica.

**Chenchén y chen chen:** Plato tradicional de la cocina dominicana hecho con maíz.

**Dobletroque y doble troque:** Camión. Vocablo usado en Colombia.

**Donnadie y don nadie:** Persona insignificante o sin importancia.

**Doñanadie y doña nadie:** Forma femenina de «don nadie».

**Mantarraya y manta raya:** Pez cartilaginoso de gran tamaño.

**Pavorreal:** Ave conocida por su plumaje colorido y llamativo. Por supuesto, el diccionario ya recogía la forma «pavo real».

**Porciento:** Porcentaje. Por supuesto, el diccionario ya contaba desde antes con la forma «por ciento».

**Sanjacobo y san jacob:** Filete empanado relleno de jamón y queso.

Después de leer este apartado espero no haber despertado tu apetito o tu nostalgia. ¿Ahora te apetece un sanjacobo? A mí sí.

# 155 nuevos verbos del español

**E**ra un martes cualquiera cuando Laura, distraída, decidió **clícar** en un enlace sospechoso que le había enviado un contacto nuevo en su **red social**. Al instante, su **ordenador** empezó a comportarse de manera extraña: ventanas emergentes, un ruido estridente y, de repente, la pantalla se quedó negra. En unos segundos, apareció un mensaje en letras rojas: «**Hemos hackeado** tu ordenador. Tus archivos están encriptados. Si no quieres perder todo, deposita 3 **bitcóins** en la siguiente cuenta... o publicaremos toda tu información».

Un escalofrío le recorrió la espalda. ¿Qué era eso? Intentó cerrar la ventana, reiniciar, pero no pudo hacer nada. Los **hackers** habían tomado el control de todo. Nerviosa, **texté** a Dani, su amigo experto en **ciberseguridad**: «¡Me han **hackeado!** No puedo acceder a nada. Están pidiendo un rescate...». Dani le respondió rápidamente: «No pagues, Laura. Intentaré **jaquear** el **ordenador** para recuperar tus archivos».

Laura, en un impulso, hizo una **publicación** en sus redes para contar lo que estaba pasando y con la esperanza de que alguien más pudiera ayudarla. Sin darse cuenta, la **publicación** comenzó a **viralizarse** en cuestión de minutos. La gente no paraba de compartir la historia, y los comentarios empezaron a llover. Algunos eran de apoyo, pero otros la **troleaban** cruelmente y hasta le hicieron algunos **memes**.

Mientras tanto, el reloj en su pantalla continuaba la cuenta atrás: «24 horas o todo será público». En un último intento desesperado, los **hackers** le enviaron un mensaje directo: «Sabemos que has intentado pedir ayuda. Si no pagas, haremos que todo internet vea tus secretos más profundos. Tienes 6 horas. Decide rápido».

Laura, atrapada entre el chantaje y la humillación pública, miraba la pantalla, temblando. Unos extraños habían tomado el control de su vida.\*

---

\* Texto de elaboración propia. Las palabras en negritas se han destacado intencionalmente.

Ahora sitúate en algún momento antes del año 2000 e intenta leer el texto anterior. ¿Cuántas de las palabras y frases en negritas entenderías en ese contexto? ¿Tendría sentido la historia de Laura o sería un galimatías? Verbos referidos a realidades actuales, avances tecnológicos y redes sociales —como «clicar», «clicquear», «hackear» o «jaquear», «troleear» y «viralizar»— eran vocablos con los que ni siquiera soñábamos ni nos pasaban por la cabeza. Y estos no son los únicos verbos que se han incluido en el diccionario. En total hay más de un centenar entre los relacionados con la vida empresarial, la administración y la gestión, como «agendar», «autofinanciar», «direccionar», «mandatar»... Otros se hacen eco de realidades inesperadas y se volvieron lamentablemente celebérrimos, como «cuarentenar», «desconfinar» y «encuarentenar». Otros surgen fruto del *espanglish*: «accesar», «baipasear», «marquetear» o «marketear»... Y un último grupo de verbos llega al diccionario después de una ausencia que parece consecuencia del despiste: es el caso de «monitorear», «redimensionar», «tercerizar», etc.

### ¿Qué verbo está en el *Diccionario de la lengua española*?

1.	Accesar	
2.	Agendar	
3.	Cortapegar	
4.	Negativizar	
5.	Viralizar	
6.	Despublicar	
7.	Troleear	
8.	Vivenciar	
9.	Desfibrilar	
10.	Customizar	

Particionar	
Obstruccionar	
Resetear	
Semaforizar	
Emparanoiarse	
Requisitar	
Guglear	
Marketear	
Britanizar	
Reusar	

### Nuevos verbos en el *DLE*

**A:** aborricar, absolutizar, accesar, agendar, agilipollar, aguerrir, amadamarse, amesetar, antagonizar, anticoagular, antologar, apalizar, aperturar, apilonar, arrascar, arrecoger, autoconstruir, autoengañarse, autoexcluirse, autofinanciar, autonomizar, autoprotgerse, averguarse.

**B:** baipasear, brequear, bridar, britanizar.

**C:** calefactar, candidatar, candidatizar, chusmear, clicar, cliquear, colechar, complejizar, compostar, contraprogramar, cortapegar, criogenizar, cuarentenar, cuarentenear, cuatriplicar, culturalizar, curuvicar.

**D:** desalambrear, descarbonizar, desconfinar, desespinar, desestacionalizar, desestructurar, desfoliar, desgrapar, desmeritar, despublicar, desregularizar, direccionar, dualizar.

**E:** ebulir, efectivizar, elitizar, empastillar, encuarentenar, endevotarse, enllavar, enrevesar, enrutar, entutorar, explantar.

**F:** ficcionalizar, ficcionar, fragilizar.

**G:** garchar, gentrificar, geolocalizar, georreferenciar.

**H:** hackear, hidrogenar, hominizarse, homogenizar, hormonal, hostiar, huizachear.

**I:** incompatibilizar, indiciar<sup>2</sup>, innivar, internalizar, interpenetrarse, interrelacionar, invisibilizar, izquierdizar.

**J:** jaquear<sup>2</sup>, jibarizar.

**L:** latigar, lisar, ludificar.

**M:** mamonear, mandar, marketear y marquetear, mastectomizar, matematizar, mensajear, milimetrar, monitorear<sup>1</sup> y monitorear<sup>2</sup>.

**N:** naturar, nonuplicar.

**Ñ:** ñampiar, ñanguear.

**O:** oscarizar.

**P:** pendular, perimetrar, permeabilizar, pirografiar, pixelar, plebiscitar, posturear, preestablecer, pronominalizar, provisionar.

**Q:** quijotizar.

**R:** recopiar, redimensionar, redireccionar, referenciar, refinanciar, reformular, refrotar, rehidratar, reintroducir, remezclar, renegociar, retroalimentar, reusar, revascularizar, revisitar, ruralizar.

**S:** saborizar, sambar, sectorizar, semaforizar, solubilizar, subvalorar, suplementar.

**T:** tabuizar, tamponar, tercerizar, textear, traccionar, trolear, tunelar.

**V:** vapear, vehiculizar, viabilizar, viralizar, vitaminar.

Asimismo, otros verbos dejaron de ser (exclusivamente) pronominales. Un verbo pronominal es aquel que se conjuga con un pronombre («me», «te», «se», «nos», «os», «se») que coincide con el sujeto del verbo. Así, «aburguesarse» ('adoptar actitudes y modos de vida propios de la burguesía') pasó a ser «aburguesar»; «amodorrarse» ('quedarse adormilado o somnoliento') ahora es «amodorrar»; «bestializarse» ('proceso en el que alguien o algo se volvía bestial, se comportaba de manera brutal o salvaje') se convierte en «bestializar»; «conexionarse» ('establecer una conexión o vincularse con algo') se transforma en «conexionar»; «empedarse» ('embriagarse o emborracharse') se vuelve «empedar»; y «espejar» ('reflejarse en un espejo o en una superficie brillante') ahora es «espejarse».

Y te preguntarás qué pasó con Laura. Pues que no pagó y toda su información se hizo pública. No había desnudos (o eso dijo ella), pero sí mucha información personal y del trabajo. Laura fue al banco y cambió sus tarjetas, y poco más pudo hacer.

Los enlaces que nos envían desconocidos son el lobo feroz de la caperucita moderna. Mejor no clicar en ellos.

# Palabras con guion

**D**urante los últimos tres años he vivido a solo 220 kilómetros de uno de los puntos más emblemáticos y tensos del mapa: la frontera que separa California de Tijuana. La autopista interestatal 5 (I-5) en dirección sur me lleva, en unas dos horas y media, hasta el paso de San Ysidro, el cruce terrestre más transitado entre Estados Unidos y México. No encontrarás el famoso muro de Trump (que iba a construir hace casi una década) ni ninguna muralla imponente, pero la frontera tiene su propio estilo implacable y hostil. Cada día, miles intentan cruzarla. Algunos logran llegar al lado *correcto*; otros no tienen tanta suerte.

De este lado de la frontera, del *privilegiado* o del llamado «primer mundo», el choque cultural es vibrante y a veces inverosímil. Es el reino del *espanglish*, de Coco de Disney y del Halloween con calabazas y cempasúchil. Aquí, la cultura mexicana y la estadounidense se funden en un híbrido tan particular que ni siquiera tiene nombre. En algunos círculos académicos se usa la palabra «chicano»; otros prefieren el popular «tex-mex», aunque este último parece más un término culinario que un reflejo de la rica y compleja vida cultural del suroeste estadounidense.

Esa mezcla cultural ha dado lugar a todo tipo de creaciones: desde el *espanglish* hasta una gastronomía que se atreve a mezclar sabores de ambos lados de la frontera. ¿Los productos de esta fusión? Platillos como los frijoles refritos, el arroz rojo, las tortillas de harina de trigo (no de

maíz), el chili con carne, las fajitas, el queso fundido y, claro, los nachos. Todos ellos son hijos de esta frontera gastronómica donde, si soy honesta, el sabor mexicano es quien realmente aporta la magia.

Esta influencia cultural no solo se queda en los platillos tradicionales. Quizá pocos saben que, por los años 60, en Disneyland (o Disneylandia) en California por accidente surgió uno de los aperitivos más populares del mundo: los Doritos. En un restaurante mexicano dentro del parque californiano, un empleado se dio cuenta de que había demasiadas tortillas de maíz que se iban a echar a perder y, en vez de tirarlas, decidió cortarlas en triángulos, freírlas y espolvorearlas con sal. Aquella improvisación gustó tanto que pronto se convirtió en un favorito de los visitantes. Desde 1966 el mundo ha conocido estos «doraditos» con el nombre comercial Doritos.

Esos triángulos fritos comenzaron como una solución práctica y terminaron en los supermercados de casi todo el mundo. Y aunque Disneyland ha cambiado mucho desde entonces, todavía puedes probar estos sabores en el mismo lugar donde nacieron. El local, hoy llamado Rancho del Zócalo (anteriormente Casa de Fritos), sigue sirviendo comida inspirada en la tradición mexicana. En el parque de atracciones, como en cada rincón del suroeste de Estados Unidos, la mezcla cultural de la frontera encuentra un rincón donde se reinventa, un poco por accidente y un poco por destino.

Curiosamente, la fusión cultural entre México y Estados Unidos no podía estar mejor encapsulada que en un término como «tex-mex». La repetición y la similitud de sonidos subrayan el parentesco, y ese guion en medio es mucho más que un simple trazo. Actúa como la frontera misma, conectando lo texano (metonimia de lo estadounidense) con lo mexicano. Es un cruce simbólico, «un paso de San Ysidro» lingüístico, donde el flujo va en ambos sentidos y no existen prohibiciones, sino un espacio común de intercambio. Ese guion, que une sin diluir, no solo conecta dos palabras, sino también dos culturas.

Los vocablos con guion, como «tex-mex», son poco frecuentes en español. Hay en el diccionario aproximadamente 50 y son términos que abarcan desde conceptos específicos hasta nombres propios y marcas comerciales, como «contencioso-administrativo/a», «walkie-talkie»...

## ¿Qué palabra se escribe con guion según los académicos de la lengua?

1.	Espacio-tiempo		Zig-zag	
2.	Tex-mex		Tic-tac	
3.	Arábigo-andaluza		Astur-leonesa	
4.	Chunda-chunda		Pim-pam-pum	
5.	<i>Gin-tonic</i>		Gore-tex	
6.	Bla-bla-bla		Chin-chin	
7.	Hula-hula		Ali-oli	
8.	<i>Ping-pong</i>		Voley-playa	
9.	CD-ROM		MP-3	
10.	COVID-19		Radio-casete	

### Nuevas palabras con guion en el *DLE*

**Arabigoandaluz/a y arábigo-andaluz/a:** Relativo a la cultura, arte o literatura andalusíes.

***Be bop, bebop y be-bop:*** Estilo de *jazz* caracterizado por tempos rápidos, complejas progresiones de acordes y un alto nivel de improvisación, surgido en la década de 1940.

**Chunda-chunda y chundachunda:** Música fuerte y repetitiva.

**Espacio-tiempo y espaciotiempo:** Concepto de la física que combina el espacio y el tiempo.

**Tex-mex:** Relativo a la cocina o cultura que fusiona elementos de México y del suroeste de Estados Unidos.

El uso de palabras con guion es cada vez menos frecuente. Desde la actualización de la ortografía de la RAE y la ASALE en 2010 ya no usamos casi nunca el guion para separarlas de los prefijos. Solo lo empleamos en compuestos, marcas y otros pocos términos. Sin embargo, su valor expresivo es invaluable, basta mirar lo que encierra este sencillo signo ortográfico en un vocablo como «tex-mex». Esa línea diminuta resume perfectamente lo que sucede a lo largo de los kilómetros de una inmensa frontera terrestre.

# Del vasco al yidis

## Vocablos con «k»

Entre 1815 y 1869 se eliminó la «k» del alfabeto: en su lugar se usaba «q» o «c». Como es obvio, ese *letricidio* no triunfó. Y la «k» sigue entre nosotros hoy, en el siglo XXI. Desde los que la han querido borrar hasta alguna iniciativa de convertirla en la única grafía y emplearla en lugar de la «c» o la «q»: este es el itinerario de la «k», casi siempre más odiada que querida.

Esta letra se remonta a un jeroglífico egipcio que pasa luego al alfabeto etrusco hasta llegar al griego y al latín. En la actualidad la «k» representa en la tabla periódica al elemento potasio, en la orfebrería al llamado quilate pureza, en la biología al aminoácido lisina, en física al Kelvin, en el sistema de unidades de medida indica 'mil' (km, kg)... La «k» es relativamente poco frecuente en el idioma español. El diccionario de la RAE y la ASALE incluye menos de 500 palabras que contienen esta letra.

### ¿Qué palabra con «k» está correctamente escrita según los académicos de la lengua?

1.	Irakí	
2.	Hackear	
3.	Wok	
4.	<i>Ticket</i>	
5.	Neoyorkino	
6.	<i>Pack</i>	
7.	Okupación	
8.	Moka	
9.	Wikipediano	
10.	Kriptonita	

Burkinés	
Karateka	
Yudoka	
Chakra	
Ciberpunk	
Kiki	
Okupar	
Ok	
Zika	
<i>Click</i>	

## Nuevas palabras con «k» en el *DLE* (y sus dobles escrituras)

**Aizkolari:** Deportista que compite en cortar troncos con hacha. Vocablo del vasco. En el diccionario de 2014 ya figuraba la escritura «aizcolari».

**Albanokosovar:** Gentilicio de los naturales de Kosovo, pero de origen albanés.

**Astrakán:** Esta palabra tiene varios significados: es un género teatral, un tejido de lana o el nombre que se le da a la piel de cordero. También se escribe «astracán».

**Baedeker:** Se trata de un españolismo que identifica una guía de viajes originalmente publicada por el alemán Karl Baedeker.

**Batzoki:** Sede del Partido Nacionalista Vasco.

**Bracket:** Celebérrimo tratamiento de ortodoncia que las últimas generaciones han usado.

**Burkinés/a:** Gentilicio de Burkina Faso.

**Chakra y chacra<sup>2</sup>:** En la tradición hindú se refiere a los centros de energía en el cuerpo.

**Ciberpunk:** Género de ciencia ficción.

**Cookie:** Pequeños archivos de texto que los sitios web guardan en nuestros dispositivos (ordenador, teléfono, tableta) cuando los visitamos. Sirven para almacenar información sobre nuestra actividad en internet.

**Cracker:** Persona que entra ilegalmente en sistemas informáticos para causar daño o robar información, también conocido como «pirata» informático.

**Feedback:** Este anglicismo ya cuenta con su versión castellanizada: «retroalimentación». La batalla entre el uso de «*feedback*» o de «retroalimentación» está teniendo lugar en nuestro día a día. Ya veremos si sucede lo mismo que con «*email*» y «correo electrónico». ¿Convivirán ambas en paz? ¿Alguna de ellas desaparecerá? Esperemos a ver qué pasa.

**Ginkgo:** Árbol originario de China, conocido por sus propiedades medicinales.

**Hackear y jaquear<sup>2</sup>:** Entrar ilegalmente en sistemas informáticos. Una palabra muy de moda en nuestro mundo donde la ciberseguridad es un imperativo.

**Haketía y jaquetía:** Variedad del judeoespañol que se habla en el norte de África.

**Keپی y kepis:** Gorra militar de visera redonda. También se escribe como «queپی» y «quepis».

**Keynesianismo:** Doctrina económica basada en las ideas de John Maynard Keynes y que da preponderancia al sector público como motor del desarrollo económico.

**Keynesiano/a:** Seguidor de las ideas de Keynes. Relativo al keynesianismo.

**Kiki<sup>1</sup>, kiki<sup>2</sup> y quiqui:** Estos coloquialismos del español de España se refieren, respectivamente, a una coleta pequeña en lo alto de la cabeza («kiki<sup>1</sup>») y a una relación sexual informal («kiki<sup>2</sup>»). La palabra «kiki<sup>2</sup>» está identificada como un vulgarismo.

**Kinesia y quinesia:** Movimientos, posturas y gestos que son parte de la paralingüística. Se escribe también como «cinésica» y «kinésica».

**Kinésico/a, quínésico/a y cinésico/a:** Relativo al estudio del movimiento corporal.

**Kosher y cáser:** Alimentos preparados según la ley judía.

**Kriptonita y criptonita:** Término que llega desde la cultura popular, en específico de los cómics de Superman. Se refiere a la sustancia que debilita a este superhéroe y que, por extensión, en la actualidad se usa para indicar cualquier cosa o persona que merma las cualidades de alguien.

**Marketear y marquetear:** En algunos países de Hispanoamérica se emplea este verbo con el significado de realizar actividades de *marketing*.

**Marmitako y marmitaco:** Plato típico de la cocina vasca, hecho con pimiento, bonito o atún y patatas.

**Moka:** Variedad de café de buena calidad. En el diccionario de 2014 figuraba solo la escritura «moca».

**Mujik:** Campesino ruso. Célebre por su aparición como villano o antihéroe en la literatura rusa, donde casi siempre es reflejado como un ser mezquino.

**Musaka y musaca:** Plato tradicional del Mediterráneo oriental, similar a una lasaña, pero con berenjenas.

**Parkour:** Método de entrenamiento que consiste en moverse a través de un entorno de la manera más eficiente y fluida posible, con carreras, saltos y volteretas. Se trata de usar elementos de la vida cotidiana para hacer ejercicios: ya sea un banco, una escalera...

**Pinky y pinqui:** Especie de calcetín que cubre discretamente el pie (la planta, el talón y los dedos).

**Polka:** Baile y música de origen polaco. En el diccionario de 2014 ya figuraba la escritura «polca».

**Wikipediano/a y wikipedista:** Persona que contribuye a la enciclopedia en línea Wikipedia. Sin duda, una de las grandes revoluciones de principios del siglo XXI. Wikipedia marcó la primera década del nuevo milenio y nos puso ante una más democrática y accesible inteligencia colectiva y un conocimiento colaborativo.

**Wok:** Sartén de origen asiático que se utiliza para cocinar salteados.

**Yom Kippur y Yom Kipur:** Una de las más importantes fiestas judías.

Los cambios relacionados con la letra «k» no solo incluyen esta treintena de nuevos vocablos, sino también la eliminación del sustantivo «kurchatovio», nombre del elemento químico que ahora ha pasado a llamarse «rutherfordio». Esto responde a una polémica en torno al científico soviético Kurchátov y a una decisión de la comunidad científica de renombrar el elemento químico de número atómico 104.

La inclusión de estas nuevas palabras en el diccionario de la RAE y la ASALE refleja que los vocablos con «k» son relativamente raros en español. La «k» ha sido adoptada en nuestro idioma sobre todo a través de préstamos de otras lenguas, especialmente del inglés y el alemán, así como de términos técnicos y científicos.

Continúan sin figurar en el *DLE* expresiones que popularmente se escriben con «k» («diskete» «neoyorkino», «ticket»), pero cuyas únicas formas académicas no llevan esta letra («disquete», «neoyorquino», «tique»). O también familias de palabras que están incompletas, como la de «okupa» y «okupar» que sigue esperando por «okupación».

# Términos con «ze» y «zi»

**A**unque hoy ocupa el último lugar en el alfabeto, originalmente no fue así. Para los griegos antiguos, la letra «z» estaba en los primeros lugares (era la séptima en el alfabeto primitivo, mientras que en el del griego clásico, la sexta). Recuérdese lo del principio y fin como alfa y omega que hoy para nosotros es «ir de la “a” a la “z”». Fue con la adopción del alfabeto latino que la «z» fue relegada al final: la última letra del abecedario. Esta posición ha contribuido a que tenga connotaciones simbólicas relacionadas con el fin o lo último en muchas culturas.

La «z» ha sido el símbolo de rebeldía del televisivo Zorro o el emoji internacionalmente conocido para referirnos al sueño (😴). También está la agonizante y dinosauria «z» de «zebra», ya en desuso y casi muerta. Sin hablar de ese rasgo tan del centro peninsular de pronunciar la «d» como «z» y que nos deja el célebre «Madriz». Según los académicos, esta es una pronunciación que debe evitarse en el habla esmerada.

Las palabras que contienen las sílabas «ze» y «zi» son relativamente poco frecuentes. En el diccionario de la RAE y la ASALE estos vocablos rondan el medio centenar. Su rareza se debe a las reglas fonéticas y ortográficas del español. Estas combinaciones de letras no son comunes en las raíces léxicas de origen latino, que es la base principal de nuestro idioma.

## ¿Qué palabra con «ze» o «zi» está correctamente escrita según los académicos de la lengua?

1.	Antinazi		Pizería	
2.	Zépelin		Herzegovino	
3.	Frízer		Tizianesco	
4.	Zincograbado		Jacuzi	
5.	Paparazi		Zelandés	
6.	Zima		Kamikaze	
7.	Zenit		Zipi-zape	
8.	Azerbaiyano		Zine	
9.	Zen		Bozeto	
10.	Zedilla		Ezema	

### Nuevas palabras con «ze» y «zi» en el *DLE*

**Antinazi:** Opuesto al nazismo.

**Antinazismo:** Doctrina o actitud contraria al nazismo.

**Baazismo:** Doctrina o ideología (pan)árabe. Esta palabra también se escribe con «s»: «baasismo».

**Baazista:** Partidario o seguidor del movimiento político conocido como baasismo o baazismo. También se escribe con «s»: «baasista».

**Herzegovino/a:** Natural de Herzegovina, región de Bosnia-Herzegovina.

**Tizianesco/a:** Relativo al estilo del pintor renacentista Tiziano.

**Zincado/a:** Recubierto de zinc. Este término se refiere a un proceso industrial donde se aplica una capa de zinc a un metal para prevenir la corrosión. También se escribe con «c», que era la única forma recogida en el diccionario hasta ahora.

**Zincograbado:** Técnica de grabado en planchas de zinc. También se escribe con «c», que era la única forma recogida en el diccionario hasta ahora.

**Zincografía:** Proceso de impresión en planchas de zinc, similar a la litografía, pero utilizando zinc en lugar de piedra. También se escribe con «c», que era la única forma recogida en el diccionario hasta ahora.

**Zinquero/a:** Persona que trabaja con zinc. También se escribe con «c», que era la única forma recogida en el diccionario hasta ahora.

Aunque estas combinaciones son poco frecuentes, su presencia en el diccionario subraya la diversidad del idioma español y la resiliencia de una letra que se resiste a extinguirse. La «z» es el dinosaurio prehistórico de la lengua.

# Dobles escrituras

¿Te has preguntado alguna vez si tienes un doble? ¿Si entre los 8000 millones de seres humanos hay uno idéntico a ti? ¿Qué le dirías a esa persona que se parece mucho a ti? ¿Cómo crees que reaccionarías? Bueno, si rastreamos la web, podemos encontrar algunas dudosas páginas que nos prometen hallar a nuestro doble gracias a la inteligencia artificial o comparando nuestras fotos con otras almacenadas en bases de datos. Nada recomendable si queremos mantener la privacidad de nuestros datos o no caer en estafas.

Un estudio de 2015 realizado en la Universidad de Adelaida en Australia demostró que la probabilidad de que dos personas compartan exactamente la mismísima cara (considerando las mediciones de ocho rasgos faciales, como el tamaño de la cabeza, nariz, ojos y labios), es decir, que sean totalmente idénticas, es superior a una en un billón. Vamos, muy poco probable. Sin embargo, los investigadores también señalaron que hay aproximadamente una posibilidad entre 135 de que exista una pareja de dobles o personas muy parecidas en algún lugar del mundo.\*

En muchas culturas pervive la creencia de que podemos tener un gemelo perverso. Por ejemplo, el *doppelgänger* de la tradición alemana era la aparición del doble de una persona que venía a anticipar un final fatídico y podía ser malvado o fantasmagórico. También existe el sosia o sosias, que es una persona similar a otra y con la que puede confundirse,

---

\* <https://www.sciencedirect.com/science/article/abs/pii/S0379073815003758> [1/1/2025].

a pesar de que no son parientes o no hay ninguna relación entre ellas. En el folclore irlandés se halla una figura similar, el *fetch*, que es un doble sobrenatural o el fantasma de una persona viva.

Los dobles han sido frecuentes en la literatura de terror, como el Dr. Jekyll y Mr. Hyde de Robert Louis Stevenson, el Dr. Frankenstein y el monstruo homónimo de Mary Shelley, Dorian Gray y su retrato eternamente joven de Oscar Wilde... Los ejemplos en la literatura y el arte son muchísimos.

El psicólogo Carl Jung ubicó a nuestro doble en nosotros mismos y lo llamó la sombra, pues representa aspectos del yo que una persona no reconoce o rechaza en sí misma. Igualmente existe un trastorno neurológico llamado síndrome de Capgras, en el que una persona cree que sus familiares o amigos han sido reemplazados por dobles o impostores idénticos.

Y, por supuesto, las palabras también tienen sus dobles, que a veces nos pueden desagradar o parecer ilógicos o sernos indiferentes o gustarnos más. La palabra «sándwich» es una de las que más dobles o *doppelgängers* tiene: «sánduche», «sanduche», «sánguche» y «sanguche». Más de trescientas dobles escrituras han llegado al *Diccionario de la lengua española* en la última década.

### ¿Qué palabra está en el *Diccionario de la lengua española*?

1.	Arrascar	
2.	Feminicidio	
3.	Homogenizar	
4.	Parquet	
5.	Fisioculturismo	
6.	Balé	
7.	Dividible	
8.	Abrumante	
9.	Videotutorial	
10.	Interface	

Cáetchup	
Cedé	
Estríper	
Espumeante	
Sexapil	
Pescatero	
Márquetin	
Miamense	
Videochat	
Registración	

## Nuevas dobles escrituras

**A:** aberzalismo = abertzalismo, abstraccionismo = abstractismo, albivioleta = blanquivioleta, anticaída = anticaídas, antiestrogénico/a = antiestrógeno/a, antitranspirante = antitraspirante, apotecaria = apoticaria, aracnofóbico/a = aracnofobo/a, arrurrú = arrorró = arrurú, atarván/a = atarbán/a, autoinmune = autoinmunitario/a, ayudamemoria = ayuda memoria, ayurveda = ayurvédico/a.

**B:** baazismo = baasismo, baazista = baasista, *baccarat* = bacará<sup>2</sup>, baciloscopia = baciloscopía, bambara = bámbara, barrasco = barrasquillo, *be bob* = *be-bop* = *bebop*, besapié = besapiés, bitcoin = bitcóin, blanquivioleta = albivioleta, boatiné = guatiné.

**C:** cariogénico/a = cariógeno/a, cáser = *kosher*, chenchén = chen chen, chundachunda = chunda-chunda, chutador/a = chuteador/a, cissexual = cisgénero, clicar = cliquear, clono = clonus, compostador/a = compostero/a, cortén = corten, croquet = cróquet, cuarentenar = cuarentenear = encuarentenar.

**D:** dislipemia = dislipidemia, distractivo/a = distractor/a, dobletroque = doble troque, dona<sup>3</sup> = dónut, donnadie = don nadie, doñanadie = doña nadie.

**E:** encapsulación = encapsulamiento, encriptación = encriptado, encuarentenar = cuarentenar = cuarentenear, enrutador = *router* = rúter, erinia = euménide, espacio-tiempo = espaciotiempo, espumante = espumeante, estrogénico/a = estrógeno/a, exorcizador/a = exorcizante, explantación = explante, ey = hey.

**F:** facocero/a = facócero/a = facóquero/a = facoquero/a, fainá = faina, faláfel = falafel, ficcionalizar = ficcionar.

**G:** gincana = yincana.

**H:** hackear = jaquear<sup>2</sup>, hipofisario/a = hipofisiario/a, histeroscopia = histeroscopía, hummus = humus<sup>2</sup>.

**K:** kiki<sup>1</sup> = quiqui, kiki<sup>2</sup> = quiqui, kinesia = quinesia = cinésica = kinésica, kinésico/a = quinésico/a = cinésico/a, *kosher* = cáser.

**L:** lavabotas = lavasuelas, lidocaína = xilocaína.

**M:** mancia = mancía, mantarraya = manta raya, marketear = marquetear, marmitako = marmitaco, mecanoescrito/a = mecanoscrito/a = mecanuscrito/a, mioclonía = mioclonia, monodosis = unidosis, muesli = musli, multifunción = multifuncional, musaka = musaca, musivario/a = musivo/a.

**O:** olotense = olotino/a, ortesis = órtesis.

**P:** panetone = panetón, partitocracia = partidocracia, pendular<sup>2</sup> = pendular, piecera = piecero, *pinky* = pinqui, pixelación = pixelado, plumeti = plumetí, postconflicto = posconflicto, psicogeriatra = sicogeriatra, psicomotricista = sicomotricista, psoriásico/a = soriásico/a.

**Q:** quelador/a = quelante, quinoa = quínoa.

**R:** redox = rédox, refrendaria = referendaria, retablera = retablista, rompelotas = tocapelotas, *router* = rúter = enrutador.

**S:** sanjacobó = san jacobó, selfi = autofoto, serofóbico/a = serófobo/a, *sharía* = *sharia*, sobrecosto = sobrecoste, sobreesfuerzo = sobresfuerzo, suricata = suricato/a.

**T:** tamizado = tamizaje, táper = tóper = túper, teratogénesis = teratogenia, tocapelotas = rompelotas, troque<sup>3</sup> = troca, turbofán = turboventilador.

**U:** ultraactividad = ultractividad, unidosis = monodosis.

**V:** videoarbitraje = VAR, videochat = videocharla.

**W:** webinario = seminario web, wikipediano/a = wikipedista.

**X:** xilocaína = lidocaína.

**Y:** yincana = gincana.

**Z:** zoofílico/a = zoófilo/a.\*

## Nuevas dobles escrituras de palabras que ya estaban en el diccionario

Entre paréntesis se indica la palabra que ya figuraba en el *DLE*.

**A:** abasida (abasí), abortador/a (abortero/a), abrasante (abrasador/a), abrumante (abrumador/a), acádico/a (acadio/a), agiotismo (agio, agiotaje), aizkolari (aizcolari), alien (alienígena), amadamarse (adamarse), amedrancementamiento (amedrancementamiento), amibiasis (amebiasis), amical (amigable, amistoso/a), aminoramiento

---

\* En esta lista se ha dado prioridad al orden de los lemas del *DLE*. En primer lugar, se ha presentado la forma mayoritaria, más frecuente o no dialectal y, en segundo lugar, la variante señalada por los académicos como menos común, la dialectal o la que aparece en el diccionario con la indicación «Tb.».

(aminoración), amorita (amorreo), ampuritano/a (emporitano/a), anámnesis (anamnesis), androfóbico/a (andrófono/a), antinatura (antinatural), antologar (antologizar), apariencial (aparencial), apartahotel = aparthotel (apartotel), partidario/a (partidista), *arabesque* (arabesco), arabigoandaluz/a = arábigo-andaluz/a (andalusí), ardacho (fardacho), arrascar (rascar), arrecoger (recoger), arterioescleroso/a = arterioesclerótico/a = arterioscleroso/a (arteriosclerósico/a = arteriosclerótico/a), astrakán (astracán), atijo (atadijo), audimetría (audiometría), autoconciencia (autoconsciencia), autorrepuesto y autorrepuestos (autoparte y autopartes).

**B:** bahamense = bahamés/a (bahameño/a), barullento/a (barullero/a), bicicletada (bicicleteada), bocas (bocazas), burruño (gurrúño), *bypass* (baipás).

**C:** calefactar (calefaccionar), candidatar = candidatear (candidatizar), caquético/a (caquético/a), caradurez (caradurismo), cardiocirculatorio/a (cardiovascular), carrular (rular), catoptróscopía (catoptróscopia), ceilandés/a (ceilanés/a), censuaría (censataría), *chantilly* (chantillí), chicorra (chicota<sup>1</sup>), complotista (complotado/a), conductibilidad (conductividad), *container* (contenedor<sup>1</sup>), crepa = crepe (crep), cuatriplicar (cuadriplicar, cuadruplicar), cusqueño/a (cuzqueño/a).

**D:** decimoprimer (decimoprimer/a), decimotercer (decimotercero/a, decimotercio/a), desalobradora = desaladora (desalinizadora), desatorador/a (desatascador/a), desfoliar (defoliar), desmeritar (demeritar), desregularización (desregulación), desregularizar (desregular), dividible (divisible), driblador/a (dribleador/a).

**E:** ebulir (bullir), ecúmene (ecumene), efectivizar (efectivar), egocentrista (egocéntrico/a), ejemplificador/a = ejemplificante (ejemplar<sup>1</sup>), emoji = emoticon (emoticono), emplaste (emplasto), enteral (entérico/a), entrecote (entrecot), entutorar (tutorar), escalibada (escalivada), escriturista (escriturario/a), escriturístico/a (escritural, escriturario/a), estetoscopia (estetoscopia), extendible (extensible), extraconyugal (extramatrimonial, extramarital).

**F:** farfantona (fanfarrona), fecundante (fecundador/a), femicidio (feminicidio), fisioculturismo (fisicoculturismo, fisiculturismo), fisioculturista (fisicoculturista, fisiculturista), flirt (flirteo), frutoso (afrutado/a, frutado/a), fuelóleo (fueloil, fuel).

**G:** gena (henna, jena), glicemia (glucemia), glicémico/a (glucémico/a), glicerol (glicerina), gualtrapa (gualdrapa), guardamanos (guardamano).

**H:** hidroala (hidroplano), hijueputa (hijoputa), homogenización (homogeneización), homogenizar (homogeneizar), huizachear (huisachear), huizachero/a (huisachero/a).

**I:** indianismo (indigenismo), inentendible (ininteligible), innovativo/a (innovador/a), insanidad (insania), intercepción (intercepción), isobata (isóbata).

**J:** jáquer (*hacker*), jaquetía = haketía (haquitía).

**K:** kepí = kepis (quepí, quepis).

**L:** ligamentario/a (ligamentoso/a).

**M:** masterado (maestría, máster), matrono (matrón), micrótopo (microtopo), milígramo (miligramo), miramelindo (miramelindos), mitinesco/a (mitinero/a), modelación (modelado), moka (moca), moqueguano/a (moquehuano/a), mortificante (mortificador/a), muac (mua).

**N:** nónuplo/a (nónuple), notas (nota), nutriología (nutrición).

**O:** osatura (osamenta).

**P:** paidofílico/a (paidófilo/a, pedófilo/a), panárabe (panarabista), paralelogramo (paralelogramo), pavorreal (pavo real), pectinado/a (pectiniforme), pélvico/a (pelviano/a), pescatería (pescadería), pescatero/a (pescadero/a), picoroco (pico<sup>2</sup>), pinchada (pinchazo), pínfano (pífano), pirografía (pirograbado), pirografiar (pirograbar), pluridisciplinario/a (multidisciplinario/a), polka (polca), porciento (porcentaje), promesero/a (promesante), protoalbeitarato (protoalbeitarato), purificante (purificador/a), purrusalda (porrusalda).

**Q:** quechuista (quichuista), quiropraxis = quiropraxia (quiropráctica).

**R:** realístico/a (realista), reaños (redaños), reconfortador/a (reconfortante), registraci3n (registro), repentizador/a (repentista), respingado/a (resping3n/a), retrogusto (regusto), reumatoideo/a (reumatoide), revisaci3n (revisi3n), rotador/a (rotatorio/a).

**S:** sacagrapas (desgrapadora), salivar<sup>2</sup> (salival), sánduche = sanduche = sánguiche = sanguche (sándwich), sangramiento (sangrado), selvícola (silvícola), sifonier (chifonier), sobrevida (supervivencia), soseras (sosaina), subvalorar (infravalorar).

**T:** tarayar (tarayal), tartésico/a (tartésio/a), temuquense (temucano/a), teocintle (teocinte, teosinte), teratógena (teratogénica), termograma (termografía), tipói (tipoi, tipoy), tosido (tosida, tosidura), triada (tríada).

**U:** ungueal (ungular).

**V:** vehiculizar (vehicular<sup>1</sup>), videocontrol (videovigilancia), volatizaci3n (volatilizaci3n).

**Y:** yemenita (yemení), yemoterapia (gemoterapia).

**Z:** zincado/a (cincado/a), zincograbado (cincograbado), zincografía (cincografía), zinquero/a (cinquero/a).

Otros dobles léxicos han sido «*feedback*» y su equivalente en español «retroalimentaci3n», «*big data*» y su versi3n castellana «macrodatos», «mensajear» y «textear» (ambas son nuevas y tienen el mismo significado, pero son de uso dialectal). Tambi3n se incorporan al lexic3n «*tinnitus*» (antes solo conocido como «acúfeno») y «coqueluche» (la forma francesa para referirse a la tosferina).

Las palabras tienen la suerte de contar con sus *doppelgänger*s y sus infinitos dobles. Nuestra creatividad como hablantes nos lleva a variar los vocablos, a reinventarlos. ¿Jugará tambi3n la genética con nosotros, al igual que hacemos las personas con las palabras? Esperemos que en alg3n sitio allí afuera esté nuestro doble esperándonos. Quizá sentado en un sill3n verde, leyendo sobre la continuidad de los parques.

# Nuevas acepciones

**L**as nuevas acepciones de palabras son significados frescos que se suman a términos que ya conocemos. Imagina que cada expresión es como una maleta: ya tiene cosas dentro, pero con el tiempo le metemos algo más. Así, vocablos que antes solo significaban una cosa empiezan a tener variados usos y sentidos.

Por ejemplo, la palabra «nube» hace años solo hacía pensar en el cielo; ahora, la usamos para hablar de almacenamiento digital. Lo interesante es cómo este cambio refleja nuestras necesidades, ideas y tecnología actuales. Cada nueva acepción es una especie de adaptación lingüística, como si el idioma, igual que nosotros, se ajustara al paso del tiempo y encontrara maneras novedosas de describir la realidad. La lengua española, igual que nosotros, envejece, pero no morirá como nosotros: tiene la habilidad de rejuvenecer al mismo tiempo, como un organismo sacado de la ciencia ficción.

En la última década los académicos han incluido numerosas acepciones dentro de lemas que ya existían. Por ejemplo, a la palabra «almendrón» le sumaron el significado que se le da en Cuba: es el nombre de los coches antiguos estadounidenses que circulan por la isla. También le tocó al «cachopo» lo suyo: los académicos solucionaron esa injusticia histórica e incluyeron el del delicioso plato asturiano, porque el único significado que reconocían de este vocablo es el relativo a un tronco seco de un árbol. Otras muchas palabras han incorporado connotaciones informáticas, como «avatar», «foro», «hilo»...

Sin embargo, rastrear todas las nuevas acepciones dentro del diccionario es una tarea titánica que requeriría corroborar las casi 100 000 palabras con sus respectivas definiciones (algo para la que no he tenido tiempo

porque, como todos, tengo jefes y horarios laborales que cumplir). Aquí solo te contaré cuáles palabras homófonas se han incluido con nuevos significados y distinto origen etimológico o diferente categoría gramatical. Es el caso, por ejemplo, de «zumba<sup>2</sup>» que no es un zumbido o de «bío<sup>2</sup>» que ahora se refiere a «biografía» (por las redes sociales) y no a «biológico». Estas palabras son fáciles de rastrear porque todas incluyen un número volado que indica que son nuevas.

### ¿Qué significado está en el *Diccionario de la lengua española*?

1. La palabra «tatú» se refiere a
 

<input type="checkbox"/> un armadillo	<input type="checkbox"/> un tatuaje
---------------------------------------	-------------------------------------
2. La palabra «single» se refiere a
 

<input type="checkbox"/> un soltero	<input type="checkbox"/> una cuerda
-------------------------------------	-------------------------------------
3. La palabra «true» se refiere a
 

<input type="checkbox"/> la verdad	<input type="checkbox"/> un lienzo
------------------------------------	------------------------------------
4. La palabra «dormán» se refiere a
 

<input type="checkbox"/> un vigilante de seguridad	<input type="checkbox"/> una chaqueta militar
--	---
5. La palabra «plausible» se refiere a
 

<input type="checkbox"/> lo recomendable	<input type="checkbox"/> lo posible
--	-------------------------------------
6. La palabra «piti» se refiere a
 

<input type="checkbox"/> un piticiego o alguien de vista escasa	<input type="checkbox"/> un pitillo o cigarrillo
---	--
7. La palabra «cric» se refiere a
 

<input type="checkbox"/> el sonido que hace el grillo	<input type="checkbox"/> un tipo de pesa
---	--
8. La palabra «elle» se refiere a
 

<input type="checkbox"/> el nombre del dígrafo «ll»	<input type="checkbox"/> el pronombre no binario
---	--
9. La palabra «prístino» se refiere a
 

<input type="checkbox"/> lo limpio	<input type="checkbox"/> lo primitivo o antiguo
------------------------------------	---
10. La palabra «simpa» se refiere a
 

<input type="checkbox"/> una trenza	<input type="checkbox"/> la expresión «sin pagar»
-------------------------------------	---

## Nuevas palabras homófonas con nuevas acepciones en el *DLE*

**Apá<sup>2</sup>:** Forma que se usa en Hispanoamérica para referirse afectuosamente al padre.

**Arañón<sup>2</sup>:** Arañazo.

**Armado<sup>2</sup>:** Acción y efecto de armar.

**Bacará<sup>2</sup>:** Tipo de cristal fino fabricado en la región francesa de Baccarat.

**Bío<sup>2</sup>:** Abreviatura coloquial de «biografía».

**Bóxer<sup>2</sup>:** Raza de perro.

**Caminar<sup>2</sup>:** Sustantivo masculino referido a la forma de caminar (la primera acepción de esta palabra es el verbo que significa ‘andar’, ‘pasear’).

**Cartola<sup>2</sup>:** En Chile se refiere a un documento que resume movimientos financieros.

**Cazallero/a<sup>2</sup>:** Persona que consume frecuentemente aguardiente o cazalla.

**Chacra<sup>2</sup>:** Centro de energía en el cuerpo humano en la tradición hindú.

**Chero<sup>2</sup>:** En España significa coloquialmente ‘hedor’.

**Chino/a<sup>4</sup>:** En el español de España se refiere a un cerdo.

**Choni<sup>1</sup> y choni<sup>2</sup>:** En Canarias se trata de un coloquialismo para referirse a un turista de habla inglesa. En el caso de la acepción 2, se usa para describir a una persona (generalmente femenina) que tiene un estilo de vida o una apariencia considerada de mal gusto o vulgar. Ninguna de estas dos formas figuraba en el diccionario. Ambas han llegado a la vez al *DLE*.

**Chucha<sup>2</sup>:** Mal olor en las axilas. Coloquialismo usado en Colombia.

**Combo<sup>3</sup>:** Acortamiento del inglés «*combination*». Conjunto de productos o servicios ofrecidos juntos por un precio especial, comúnmente en el contexto de la comida rápida o promociones comerciales. Grupo musical que interpreta música popular. Ambas definiciones ya aparecían en el diccionario, pero en el lema «combo<sup>2</sup>», con una etimología diferente.

**Crono<sup>2</sup>:** En el diccionario de 2014 figuraba solo como acortamiento de «cronómetro». Ahora pasa a referirse también a la «prueba cronometrada», que en ciclismo y automovilismo es el nombre de la prueba contrarreloj.

**Cupular<sup>1</sup> y cupular<sup>2</sup>:** La forma 1 es un adjetivo referido a la cúpula, mientras que la 2 es un verbo que significa ‘cubrir con cúpula’. Ninguna de ellas figuraba en el diccionario. Ambas han llegado a la vez al *DLE*.

**Curil<sup>1</sup>:** Relacionado con la curia (la segunda acepción era la única que figuraba en el diccionario en 2014 y se refiere a un molusco).

**Cuto/a<sup>2</sup>:** En el español de España alude a un cerdo.

**Displacer<sup>1</sup>:** Pena, tristeza, disgusto.

**Dona<sup>3</sup>:** Variante del término «dónut». Vocablo usado en Hispanoamérica.

**Electro<sup>2</sup>:** Aparecía en el diccionario de 2014 referido a una resina fósil. Ahora también es el acortamiento de «electrocardiograma», un término médico apocopado popularmente.

**Indiciar<sup>2</sup>:** Ajustar valores o contratos a un índice específico para reflejar cambios económicos, como la inflación.

**Jaqueo<sup>1</sup> y jaqueo<sup>2</sup>:** La forma 1 es la acción de dar jaque en el ajedrez, y la forma 2 alude a lo que hace un pirata informático. Ninguna de ellas figuraba en el diccionario. Ambas han llegado a la vez al *DLE*.

**Kiki<sup>1</sup> y kiki<sup>2</sup>:** Peinado (una coleta pequeña en lo alto de la cabeza) y una relación sexual informal, respectivamente. La palabra «kiki<sup>2</sup>» es un vulgarismo referido al coito. Ninguna de estas acepciones figuraba en el diccionario. Ambas han llegado a la vez al *DLE*.

**Latino/a<sup>2</sup>:** Persona de origen hispanoamericano. Este vocablo ya estaba en el diccionario con múltiples acepciones. Ahora, además, se recoge como el acortamiento de «latinoamericano/a».

**Mamitis<sup>1</sup> y mamitis<sup>2</sup>:** La primera forma es una enfermedad de las mamas y la segunda es la dependencia excesiva o infantil de la madre. Ninguna figuraba en el diccionario. Ambas han llegado a la vez al *DLE*.

**Marcado<sup>2</sup>:** Acción de marcar. Marcaje.

**Modulado/a<sup>1</sup> y modulado/a<sup>2</sup>:** En su primera entrada se refiere al adjetivo relativo a los módulos, mientras que en la segunda indica la frecuencia modulada. Ninguna de estas dos formas figuraba en el diccionario. Ambas han llegado a la vez al *DLE*.

**Monitorear<sup>1</sup> y monitorear<sup>2</sup>:** La primera entrada es un verbo que se usa para hablar de la observación con aparatos especiales, mientras que la segunda es otro verbo sinónimo de «supervisar» o «controlar». Ninguna de estas dos formas figuraba en el diccionario. Ambas han llegado a la vez al *DLE*.

**Monitoreo<sup>1</sup> y monitoreo<sup>2</sup>:** La primera palabra se deriva de «monitorear<sup>1</sup>» y la segunda de «monitorear<sup>2</sup>». Ninguna figuraba en el diccionario. Ambas han llegado a la vez al *DLE*.

**Nacho<sup>2</sup>:** Aperitivo mexicano hecho de totopos o triángulos de maíz con queso y otros ingredientes.

**Ñeco/a<sup>2</sup>:** Persona que ha perdido una extremidad superior o parte de ella. Vocablo usado en República Dominicana.

**Panga<sup>2</sup>:** Pez de agua dulce originario del sudeste asiático, comúnmente cultivado y comercializado para consumo humano.

**Parafango<sup>2</sup>:** Mezcla de parafina y fango usada en tratamientos de belleza.

**Pendular<sup>2</sup>:** Bascular, moverse como un péndulo. Antes esta palabra era solo un adjetivo.

**Pita<sup>5</sup>:** Pan plano de origen mediterráneo que se infla durante el horneado y se puede rellenar con diversos ingredientes.

**Porro<sup>4</sup>:** Tipo de música y baile tradicional de Colombia.

**Pota<sup>2</sup>:** Vómito. Es un coloquialismo del español de España.

**Potar<sup>3</sup>:** Vomitar. Es un coloquialismo del español de España.

**Ras<sup>2</sup>:** Onomatopeya que representa el sonido de algo que rasga o se rompe, como el de un papel, una tela o un material similar al ser estirado o desgarrado.

**Repiso/a<sup>2</sup>:** Arrepentido.

**Retro<sup>2</sup>:** Llega al diccionario este acortamiento de «retrospectiva». Es muy popular en contextos de moda, tecnología y cultura para referirse a estilos y tendencias del pasado.

**Ribera<sup>2</sup>:** Reconocido vino español.

**Romper<sup>2</sup>:** En el contexto deportivo, especialmente en la esgrima, tipo de movimiento a partir de la posición de guardia que requiere mover el pie atrasado y la pierna adelantada hacia atrás.

**Salivar<sup>2</sup>:** Ahora es un adjetivo relativo a la saliva (su primera acepción es el verbo que significa ‘producir saliva’).

**Seminario<sup>2</sup>:** Ahora se divide en dos entradas: «seminario/a<sup>1</sup>» y «seminario<sup>2</sup>». Solamente incluye el nuevo significado de ‘seminario web’.

**Tifo<sup>3</sup>:** Término que proviene del mundo del fútbol y se refiere a un tipo específico de apoyo, por lo general una imagen a modo de mosaico, que realizan los aficionados en las gradas para animar a su equipo.

**Trol<sup>2</sup>:** En internet, persona que publica mensajes provocadores o fuera de tema para molestar a los demás. Su primera acepción es la que se refiere a la criatura mitológica escandinava.

**Troque<sup>3</sup>:** Adaptación fonética del inglés «*truck*». Se usa en varias regiones para referirse a un camión o camioneta.

**Zumba<sup>2</sup>:** Modalidad de ejercicio físico que combina baile y aeróbicos.

Cada nueva acepción nos muestra las modas, las innovaciones y las ideas que han marcado a cada generación, desde los trols de internet hasta la mamitis elevada a patología. Es como observar una especie de radiografía de la sociedad en evolución. El diccionario, entonces, se convierte en algo más que un simple conjunto de definiciones: es un álbum de fotos familiar y universal, dinámico y vivo. Cada nueva palabra o acepción es una pieza más de nuestra historia colectiva. Es fascinante pensar que, al revisar las acepciones modernas, estamos leyendo un testimonio de nuestras vidas, de nuestras obsesiones y hasta de nuestras aspiraciones.

# Descansad en paz

## Palabras que han muerto

¿Hay alguna forma de saber el día en que nos vamos a morir? ¿O de qué? Podríamos preguntarles a cualquier inteligencia artificial o a una fuerza superior, y la respuesta no nos gustaría mucho.

Nathan Yau, un exalumno de la universidad en la que imparto clases (UCLA) y doctor en Estadística, es el único que ha dado una respuesta más o menos satisfactoria (al menos mejor que la de la IA y los buscadores). Yau lleva años trabajando con macrodatos y ha hecho un estudio estadístico sobre el tiempo que probablemente vas a vivir y sobre cómo vas a morir.\*

Con estadísticas reales (eso sí, solamente de Estados Unidos), Yau muestra cuáles serán las causas más probables de tu muerte considerando tu raza, sexo y edad. El estudio divide las muertes en quince causas siguiendo parámetros de la Organización Mundial de la Salud: infección, cáncer, problema sanguíneo, enfermedad endocrina, trastorno mental, afección del sistema nervioso, fallo circulatorio, enfermedad respiratoria, problema digestivo, padecimiento musculoesquelético, afección genitourinaria, problema perinatal, enfermedad congénita, causas externas y otros motivos.

En la web solamente se trata de indicar tu edad actual y a partir de ese momento verás los porcentajes divididos entre las causas anteriores. Según los datos, es más probable que mueras de una forma u otra: mientras más joven, las causas externas son el principal motivo de deceso; cuando avanza la edad, se imponen el cáncer o una infección.

---

\* Toda esta información se halla en <https://flowingdata.com/2015/09/23/years-you-have-left-to-live-probably/> y en [https://flowingdata.com/2016/01/19/how-you-will-die/\[1/1/2025\]](https://flowingdata.com/2016/01/19/how-you-will-die/[1/1/2025]).

Es la imposibilidad de entender la muerte. Lo insólito y su factor sorpresa quizás motivaron que en la Antigüedad existieran esos curiosos personajes que eran los responsables del destino y que decidían caprichosamente cuándo poner fin a nuestra existencia. Las parcas o moiras eran tres diosas que tenían la función de controlar el hilo de las vidas humanas. Los antiguos ya sabían que la muerte era inevitable, por eso los omnipotentes dioses romanos o griegos no tenían poder sobre la muerte: no podían rebelarse ni cambiar lo que las tres parcas habían decidido.

Las moiras o parcas lucían como tres hilanderas. Cloto se representaba con un huso y aludía al nacimiento. Láquesis era la que medía el hilo que hilaba Cloto: se simbolizaba con una mujer con un instrumento de medida y era la encargada de decidir lo que sucedería a una persona en su vida, la responsable de nuestra suerte. Átropos era la inflexible: cortaba el hilo y se distinguía por portar unas tijeras o un cuchillo. La metáfora del hilo de la vida ilustra cómo los seres humanos están sujetos a un curso predeterminado desde su nacimiento hasta su muerte. Lo terrible de esto es que no sabemos cuál es ese curso y que el final, de una forma u otra, siempre va a llegar.

Nadie se salva de la muerte, ni siquiera las palabras. Algunos vocablos dejan de usarse con el paso del tiempo. Estos son los que envejecen y terminamos enterrando. Los cambios culturales y tecnológicos hacen que varios desaparezcan. Otros tecnicismos pierden actualidad y comienzan a ser prescindibles, sobre todo algunos aparejados al desarrollo de la ciencia. Estos son los que caen en el olvido.

Y es que no solo hay palabras nuevas que se incorporan al diccionario, sino también otras que se borran. Las necesidades sociales, tecnológicas y culturales de los hablantes hacen que el movimiento sea en los dos sentidos. Por supuesto, siempre hay más palabras nuevas que difuntas. Los académicos piensan bastante antes de realizar el sepelio de una palabra.

Del *Diccionario de la lengua española* acaban de desaparecer términos por diversos motivos, como el desuso o la corrección (es el caso, por ejemplo, de «kurchatovio» y «tantalio», que en la comunidad internacional se llaman ahora «rutherfordio» y «tántalo», respectivamente). Otras profesiones del pasado ya hoy ni siquiera existen como tales: la afeitadera (que afeitaba personas), el alijarero (una especie de campesino) o la vellera (mujer que afeita a otra).

## ¿Qué palabra fue eliminada del *Diccionario de la lengua española*?

1.	Terramicina	
2.	Postero	
3.	Segundogénito	
4.	Higroscopía	
5.	Ástato	
6.	Forrazo	
7.	Hipermetamorfosis	
8.	Cuadradillo	
9.	Metaloterapia	
10.	Astrógrafo	

Aureomicina	
Bonoloto	
Cuartogénito	
Ebulloscopía	
Astato	
Aceitazo	
Hiperenlace	
Licenciadillo	
Oxigenoterapia	
Uranógrafo	

## Palabras eliminadas del *DLE*

**Afeitadera:** Mujer que se dedicaba a afeitar a otras personas.

**Agujadera:** Mujer que trabajaba en gorros u otras cosas de punto.

**Ajudiado/a:** Que se parece a un judío.

**Alcaná:** En la España medieval, zoco o mercado.

**Alfoliero y alfolinero:** Persona encargada de un alfolí (un almacén).

**Alhaquín:** Tejedor.

**Alijarar:** Repartir las tierras para cultivarlas.

**Alijarero:** Hombre que toma para su cultivo parte de un alijar.

**Anualizado/a:** Relativo a algo que se calcula o se ajusta por año. Se aplica a precios, intereses, tasas, porcentajes... Era un vocablo marcado como americanismo: usado en Colombia, México, Perú, Uruguay y Venezuela.

**Añinero:** Hombre que trabaja o comercia con añinos.

**Ástato:** Este elemento químico ya no tiene doble acentuación. Ahora solo es correcta la forma «astato».

**Aureomicina:** Antibiótico que toma su nombre de una marca registrada.

**Bonoloto:** Nombre de una lotería en España.

**Bordonería:** Costumbre de vagar como peregrino.

**Cambocho:** Uno de los dos palos con los que se juega al calderón. Era un dialectalismo de Álava, que además se consideraba vulgarismo.

**Cloromicetina:** Término para referirse a un antibiótico específico (cloranfenicol).

**Combluezo/a:** Enemigo, contrario o rival en amores. Era la doble escritura de «comblezo/a» (que sí continúa en el *DLE*).

**Cuartogénito/a:** Persona nacida en el cuarto lugar. Tal vez fue eliminada del diccionario porque solamente figuran en este «primogénito/a» y «segundogénito/a», sin un consiguiente nombre para el hijo nacido en tercer lugar.

**Decesión:** Precedencia en tiempo.

**Ebulloscopia y ebulloscopía:** Términos técnicos usados en química para describir un método de análisis.

**Emuntorio:** Órgano o estructura del cuerpo que tiene la función de eliminar sustancias de desecho o toxinas.

**Encelado/a:** Persona muy enamorada. Dialectalismo de Aragón.

**Enhestador:** Levantador, persona que levanta en alto.

**Enviciosarse:** Acto de corromperse o adquirir vicios.

**Espulgadero:** Lugar para espulgar (quitar piojos) a los mendigos.

**Forrazo:** En el español de México, persona muy atractiva.

**Gorrionera:** Sitio donde se oculta la gente de mal vivir y con vicios.

**Hetría:** Enredo o confusión.

**Hieroscopia y hieroscopia:** Antigua práctica de adivinación mediante la inspección de vísceras.

**Hipercrisis:** Crisis médica extremadamente grave.

**Hipermorfosis:** Transformación excesiva. Término de la zoología.

**Inceptor:** Alguien que empieza una actividad.

**Kurchatovio:** Elemento químico ahora conocido como rutherfordio.

**Laminada:** Algo hecho en láminas.

**Landrero/a:** Persona que robaba y lo guardaba en la landre (bolsa escondida en la ropa).

**Lazrador:** Persona que padece miserias.

**Licenciadillo:** Hombre que iba vestido como un cura y actuaba de forma ridícula.

**Mendiganta:** Forma femenina de «mendigo».

**Metaloterapia:** Tratamiento médico que utiliza metales.

**Mexiqueño/a:** Antigua forma de referirse a los mexicanos de la capital.

**Pidientero:** Mendigo, persona que pide.

**Pirogálico/a:** Relacionado con el ácido pirogálico, un término químico.

**Pleités:** Especialista en pleitos.

**Pujés:** Gesto ofensivo hecho con la mano.

**Recopilado/a:** Relativo a las leyes de la Nueva y Novísima Recopilación (celebérrimos volúmenes jurídicos de España).

**Taharal:** Sitio con tarayes (un tipo de arbusto).

**Tantalio:** Elemento químico que ahora solo se llama tántalo.

**Trasmatar:** Forma coloquial referida a una persona que se supone que vivirá más que otra.

**Uracho:** Órgano masculino por el que sale la orina.

**Uranógrafo/a:** Persona que describe o representa el cielo y los cuerpos celestes.

**Vellera:** Mujer que afeita a otras.

**Votador/a:** Persona que vota o echa juramentos.

La eliminación de palabras del diccionario es un proceso que refleja la evolución del idioma y la necesidad de mantener dicho corpus actualizado. Además, se busca que el diccionario sea una herramienta útil y precisa para los hablantes modernos y, por eso, se eliminan palabras desusadas, se corrigen otras o se reemplazan algunas por términos más modernos y precisos. En fin, los académicos también son las parcas misteriosas con tijeras, los sepultureros de la lengua.

# Sobre «cazamariposas» y «macrodatos»

## Los plurales

**E**l uso del plural ha sido motivo de debates apasionados a lo largo de la historia. Un ejemplo famoso aparece en el mismísimo Génesis (1, 26), cuando Dios dice: «Hagamos al hombre a nuestra imagen y semejanza». ¿A quién se dirigía? ¿Por qué emplear el plural «hagamos» y «nuestra»? Esta frase ha provocado múltiples interpretaciones y encendidas discusiones teológicas.

Algunos estudiosos sugieren que estas palabras revelan un rastro de politeísmo en las antiguas civilizaciones, donde la divinidad del Génesis podía estar hablando con otros dioses. Aunque el Antiguo Testamento destaca la figura de Yahvé, eso no significa que el antiguo Israel fuese estrictamente monoteísta. Todo lo contrario. Hay evidencia de otros cultos coexistentes, incluyendo la veneración de diosas.

Yahvé no siempre fue el único dios; más bien, era uno entre varios del panteón, el dios que eventualmente absorbió a los demás y se consolidó como deidad suprema. La propia Biblia lo reconoce cuando se refiere a él como «soberano de los dioses» (Salmo 95, 3).

Pero el camino de Yahvé hacia la supremacía no fue solitario ni uniforme. Muchos elementos de otras deidades se integraron en su figura, lo que lo convierte en un dios complejo, casi como un personaje salido de una tragedia de Shakespeare. Yahvé comparte rasgos con El y Baal, se fusiona con grandes diosas como Asherah, Astarte y Anat, y hasta toma prestado de las deidades astrales y del inframundo. Es un ser con una rica psicología que lo hace fascinantemente humano: se enfurece, ama con

pasión, siente celos y hasta sufre. No es de extrañar que Harold Bloom lo comparara con un personaje shakespeariano, lleno de contradicciones y profundidades insondables.\*

Por supuesto, hay quienes interpretan el «hagamos» de otra manera. Algunos lo consideran un ejemplo del plural mayestático, un recurso de realeza usado para resaltar la majestuosidad de Dios. En cambio, dentro del cristianismo, se ha visto como una referencia velada a la Trinidad: un único Dios manifestado en tres personas (Padre, Hijo y Espíritu Santo). Sin embargo, esta idea surgió siglos después de la redacción del Génesis. La tradición judía, por su parte, sostiene que Dios se dirigía a su corte celestial, es decir, a los ángeles, quienes habrían sido meros espectadores de la creación, sin participar activamente en ella.

El plural es un arma muy poderosa. No solo Dios lo ha empleado en sus manifestaciones divinas; reyes y líderes lo han usado para realzar su autoridad. El plural mayestático, que expresa la autoridad del orador, y el plural sociativo, que abarca tanto al hablante como a su audiencia, son solo dos de los muchos ejemplos. También está el plural de modestia, que emplean los autores para no referirse a sí mismos en singular («En este libro hemos explorado...»).

Así que el plural, más que una simple cuestión gramatical, es una herramienta cargada de historia y significado, capaz de cambiar la forma en que percibimos las palabras y los mensajes. Como una caja de Pandora, cada vez que abrimos el debate sobre su uso, nos encontramos con una explosión de ideas, creencias y misterios que han dado forma a la humanidad.

Por lo general, los plurales de las palabras no aparecen con un lema o entrada propia en el diccionario. Por supuesto, se trata de una economía de espacio. Es cierto que hay algunos plurales de escritura dudosa, para eso la *Gramática* y el *Diccionario panhispánico de dudas* nos esclarecen estos casos: como el plural de «café», «sofá», «test»... Lo anterior no significa que no encontremos plurales en el *DLE*. Todo lo contrario: hay palabras

---

\* Sobre este tema dediqué varias páginas en mi tesis doctoral. Esta información se puede ampliar en el libro *Yahweh and the Gods and Goddesses of Canaan* (2002), de John Day, publicado por Sheffield Academic Press. Sobre Yahvé como un personaje de Shakespeare, recomiendo los dos fantásticos libros de Harold Bloom que han sido traducidos y publicados en España: *El libro de J* (Interzona, 1990) y *Jesús y Yahvé. Los nombres divinos* (Taurus, 2006).

que solo existen en plural (las llamadas *pluralia tantum*) y otras que evolucionaron con una «s» final desde las lenguas clásicas (y, por tanto, son invariables: «la/las caries», «la/las crisis», «la/las tesis»...).

Además, las reglas para los plurales en español son relativamente simples y consistentes. Por ejemplo, la mayoría de los sustantivos añaden «s» o «es» para formarlos. Listar cada plural sería redundante. Los diccionarios se enfocan en las formas base de las palabras (singulares). Esto permite que sean más compactos y manejables.

### ¿Qué palabra en plural está en el *Diccionario de la lengua española*?

1.	Bocas		Vacaciones	
2.	Sacagrapas		Diantres	
3.	Pinitos		Autorrepuestos	
4.	Domingas		Gafotas	
5.	Natillas		Friegasuelos	
6.	Nalgas		Moñas	
7.	Veintimuchos		Bragas	
8.	Limpiametales		Pinzas	
9.	Gachas		Cosquillas	
10.	Cazamariposas		Tijeras	

### Nuevos plurales y palabras terminadas en «s» en el *DLE*

**Anticaídas:** Producto o medida que previene la caída del cabello o caídas en general.

**Armadanzas:** Españolismo referido a una persona traviesa e inquieta.

**Autopartes:** Nombre que se da en algunos países hispanoamericanos a la tienda en la que se venden piezas de repuesto para vehículos automotores.

**Autorrepuestos:** Mismo significado que «autopartes».

**Besapiés:** Acto de besar el pie de una imagen religiosa. Es un término usado en el contexto eclesiástico fundamentalmente.

**Bocas:** Españolismo, sinónimo de «bocaza(s)». Se refiere a la persona indiscreta que habla de más.

**Cazamariposas:** Red para atrapar mariposas.

**Contraincendios:** Medidas o dispositivos para prevenir o combatir incendios.

**Friegasuelos:** Producto o herramienta para limpiar suelos. En España también se refiere a la persona que desempeña el oficio de limpiar.

**Gafotas:** Término despectivo empleado en la Península para aludir de manera coloquial a una persona que lleva gafas.

**Guardamanos:** Parte de un arma o herramienta que protege la mano. Ya el diccionario recogía la forma «guardamano».

**Lavabotas:** Herramienta o máquina para limpiar las suelas de los zapatos.

**Lavasuelas:** Mismo significado que «lavabotas».

**Limpiametales:** Producto o herramienta para limpiar objetos de metal.

**Macrodatos:** Conjunto masivo de datos o información, también conocido como «*big data*».

**Moñas:** Se emplea en España para referirse a una persona sensiblera o a un hombre afeminado (según indica el *DLE*).

**Notas:** Forma coloquial para referirse a personas con mucha autoestima o que buscan llamar la atención. Es un españolismo.

**Pegapases:** Voz despectiva usada en la tauromaquia para referirse a un torero que se desempeña sin mucha gracia o arte.

**Reaños:** Valentía, coraje o determinación. Este españolismo es una doble escritura de «redaños».

**Rompepelotas:** Vulgarismo para denominar a una persona que resulta muy molesta o fastidiosa.

**Sacagrapas:** Herramienta para sacar grapas. Se trata de un americanismo.

**Salvaescaleras:** Dispositivo para ayudar a personas con problemas de movilidad a subir y bajar escaleras.

**Soseras:** Persona aburrida o insulsa. Es un coloquialismo del español de España.

**Tapafeas:** Prenda de vestir o accesorio que cubre el rostro total o parcialmente.

**Tocapelotas:** Persona que molesta o fastidia constantemente. Es un vulgarismo del español de España.

**Veintimuchos/as y veintipocos/as:** Numerales aproximativos referidos a cantidades que no llegan a treinta.

Hay que destacar, además, que en la edición 23.4 del diccionario apareció el plural «domingas», un vulgarismo del español de España referido a los pechos de la mujer. En la edición 23.5 se cambió a «dominga». Asimismo, el plural «catervarios» que aparecía en la edición en papel de 2014 del diccionario ahora figura solamente como «catervario» (‘gladiador romano que luchaba junto con otros en grupo’).

En fin, el plural también da trabajo a los académicos que, aunque no se pregunten con quién hablaba Dios en el Génesis, sí tienen que preocuparse por los plurales que nosotros los comunes mortales utilizamos a diario y cuyo uso extendemos.

# «COVID» y las nuevas siglas del diccionario

**E**n inglés existe una cultura de las abreviaturas que a veces es agobiante. Me pasa a diario en el que ha sido mi trabajo por tres años. En la Universidad de California absolutamente todo tiene siglas y a veces un simple mensaje de la vida cotidiana se puede convertir en un jeroglífico. Al principio pensaba que era mi nivel de inglés, después me di cuenta de que todo se transforma en siglas o acrónimos, hasta para dar las gracias (el *ty*, de *thank you*, o *tia*, de *thanks in advance*). Y qué decir del YOLO (*You Only Live Once*), el ‘solo se vive una vez’, que para mí va al ritmo de Azúcar Moreno y con su toque flamenco. Sin exagerar, cualquier expresión se puede convertir en una sigla o acrónimo en inglés. La simplificación y la economía del lenguaje es el mandamiento número uno de la cultura anglosajona.

De esas siglas y abreviaturas locas que se han popularizado y que el mundo hípster de todas las nacionalidades ha globalizado me encantan dos que, según creo, surgieron en cierto orden. Primero nos llegó el FOMO (*Fear of Missing Out*, en español ‘miedo a perderse algo’). El acrónimo servía para referirse a una cierta ansiedad cada vez más frecuente entre los jóvenes y que conllevaba el estar en las redes en el sitio instagrameable de turno, el seguir el reto viral del momento... ¿Qué pasó? Pues que el FOMO digamos que pasó de moda o que llegó la psicología para frenarlo. Y así, en segundo lugar, apareció el JOMO (*Joy of Missing Out*, en español ‘la alegría de perderse algo’), una versión más saludable de vivir, cercana al *mindfulness* y que, en lugar de enfocarse en la cantidad y en vivirlo todo, nos indica vivir con intención y solo centrarnos en lo importante. Pero ¿cómo se podrían traducir estas siglas al español? Creo que de ninguna forma digna. Quedaría una deformación que a nadie le

interesaría. El JOMO podría ser LAPA (por las iniciales de las palabras significativas de «La Alegría de Perderse Algo»). Suena fatal. Lo veo una tarea quijotesca y fallida. En fin, a veces lo hemos conseguido, como con «ovni», que nada tiene que envidiarle a la expresividad del inglés «UFO» (de «*unidentified flying object*»).

Y no hablemos de la batalla con el plural de las siglas, que en inglés existe y es correcto, pero en español no. Si en inglés hay más de una oenegé, se refieren como las NGOs (de «*non-governmental organization*»); en español ninguno es correcto: el plural de «ONG» no es «ONGs», «ONGS» ni «ONG's»; es simplemente «ONG». El contexto, los artículos y partículas cercanas a la palabra son los que clarificarán si estamos hablando en singular o plural. En español, las siglas no tienen plural.

Todo lo anterior no significa que las siglas deban ser proscritas o que sean lo peor. Por el contrario, al reducir la longitud de nombres largos y complejos, las siglas facilitan la comunicación. Muchas de ellas son reconocidas internacionalmente, lo que permite una comprensión rápida y uniforme en diferentes lenguas y culturas. En campos como la ciencia, la tecnología, la medicina y las instituciones, las siglas permiten una comunicación más eficiente y directa.

Por supuesto, los académicos han tenido que incorporar nuevas siglas al diccionario en esta última década. La lista no es muy extensa porque en el *DLE* hay menos de un centenar de siglas. Por ejemplo, las de las organizaciones no se incluyen, las de empresas e instituciones tampoco. La propia sigla «RAE» no aparece en el diccionario. ¿Qué siglas sí se ganan un espacio en el *DLE*? Las de uso general y algunas médicas por su relevancia.

Sobra decir que una de esas nuevas siglas o acrónimos que llegó al diccionario es «COVID». Todavía queda por ver qué pasa con esta escritura. Recordemos que «SIDA» empezó siendo una sigla escrita en mayúsculas y que terminó siendo un acrónimo («sida», en minúsculas) que hoy pocos sienten como sigla, y que se identificó como sustantivo masculino. ¿Pasaremos de la sigla «COVID» al acrónimo «el/la cóvid» (pronunciación bastante generalizada) o «el/la covid» (pronunciación con fuerza en la «i», predominante en zonas como el Caribe)? Habrá que esperar a ver qué pasa.

Recordemos la diferencia entre sigla y acrónimo, según nos explican los académicos. Las siglas son palabras formadas por las iniciales de los términos que componen una frase o denominación compleja. Se escriben generalmente en mayúsculas sin puntos intermedios (por ejemplo, «ONU»). Un acrónimo, por su parte, es una palabra formada a partir

de las letras iniciales de un grupo de vocablos y que se pronuncia como palabra individual en lugar de decir las letras por separado. Se escribe en minúsculas.

Para los académicos son acrónimos palabras como «diu», «geo», «grapo», «led», «mir», «opa», «pin», «tac», «uci», «uvi» y «vip». También un acrónimo es un vocablo formado por la unión de elementos de dos o más palabras, constituido por el principio de la primera y el final de la última, como «choripán» («chorizo» + «pan»), «publirreportaje» («publicidad» + «reportaje»), «ofimática» («oficina» + «informática»)...

### ¿Qué sigla o acrónimo está en el *Diccionario de la lengua española*?

1.	RAE		ESO	
2.	AM		FM	
3.	ITV		IRPF	
4.	PC		USB	
5.	DVD		VHS	
6.	SIM		SMS	
7.	PDF		VAR	
8.	PCR		PIN	
9.	TNT		OVNI	
10.	UVA		ONU	

### Nuevas siglas en el *DLE*

**ATS:** El ayudante técnico sanitario o ATS (sigla usada en España) se refiere a una categoría profesional del sistema de salud.

**COVID:** Del inglés «*coronavirus disease*» ('enfermedad del coronavirus'), llegó al diccionario en 2020, en los momentos más difíciles de la pandemia global.

**ESO:** Abrevia la expresión «Educación Secundaria Obligatoria». Representa un nivel educativo fundamental en España.

**ISO:** La Organización Internacional de Normalización (del inglés «*International Organization for Standardization*»), cuyas siglas son ISO, se refiere a estándares internacionales que garantizan la calidad, seguridad y eficiencia de productos y servicios.

**PCR:** Es la sigla de «*polymerase chain reaction*» ('reacción en cadena de la polimerasa'). Es una técnica esencial en biología molecular y diagnóstico médico, especialmente conocida por su uso en la detección del COVID-19.

**UVA<sup>2</sup>:** Se refiere a un tipo de rayos electromagnéticos. Es el acrónimo de «ultravioleta A».

**VAR:** Procede de «*video assistant referee*» ('árbitro asistente por vídeo'). Se refiere a la toma de decisiones arbitrales mediante la revisión de vídeos.

### Nuevos acrónimos en el *DLE*

**Coltán:** De «*columbite*» y «*tantalite*». Mineral de gran valor compuesto por columbita y tantalita.

**Eonia:** De «*euro overnight index average*» ('media del índice del euro durante la noche'). Tasa media ponderada del tipo de interés de las operaciones de préstamo a un día en el mercado interbancario del euro.

**Mupi:** De «mobiliario urbano para información». Alude a las estructuras publicitarias en el mobiliario urbano, como marquesinas, paradas de autobús y paneles informativos. Los mupis son elementos omnipresentes en las ciudades modernas, utilizados tanto para publicidad como para la difusión de información pública.

**Redox y rédox:** De «*reduction*» y «*oxidation*». Reacciones de reducción-oxidación.

Estos son los acrónimos que la RAE y la ASALE han reconocido como tales. Sin embargo, más acrónimos han llegado al diccionario, aunque se han identificado como «fusión» de palabras. Es el caso de «alperujo» («alpechín» + «orujo»), «analito» («analizar» + «electrolito»), «cardioversión» («cardio-» + «reversión»), «cerdolí» («cerdo» + «jabalí»), «conspiranoia» («conspiración» + «paranoia»), «conspiranoico/a» («conspiración» + «paranoico/a»), «netiqueta» («*net*» + «etiqueta»), «parafango<sup>2</sup>» («parafina» + «fango»), «portuñol» («portugués» + «español») y «resciliación» («rescisión» + «conciliación»).

Ahora nos queda armarnos de paciencia y ver qué siglas nos depara el futuro. Esperemos que no sean tan estrambóticas como COVID. Ni una pandemia más, por favor.

# Las 2000 nuevas palabras del español (según los académicos de la lengua)

En los últimos diez años unas 2000 nuevas palabras han entrado en el diccionario de la Real Academia Española (RAE) y de la Asociación de Academias de la Lengua Española (ASALE).

¿Sabías que términos como «discman» y «beatlemania» ya son oficialmente parte de nuestro idioma?

¿Podrías decir qué palabra está en el diccionario de la RAE?  
¿«Cibersexo» o «ciberdelito»? ¿«Colacao» o «Nesquik»?  
¿«Finde» o «porfa»?

¿Adivinarías qué vocablos han muerto  
y ya no figuran en este volumen?

Por cierto, ¿sabías que hasta hace poco había errores ortográficos en el diccionario de la RAE?  
¡Sí, hasta los académicos de la lengua se equivocan!

Este libro, imprescindible para cualquier amante de la lengua, es una obra fascinante que da respuesta a estas preguntas y a muchas más. Se trata de un recorrido por los cambios realizados entre 2014 y 2024 en el *Diccionario de la lengua española* ([www.dle.es](http://www.dle.es)), una de las obras más importantes del idioma, que en su versión digital recibe más de mil millones de consultas anuales.

**OBERON**

[www.oberonlibros.com](http://www.oberonlibros.com)

ISBN 978-84-415-5136-7

